

SITAM



FLUENDO PLUS LNX

CHAUFFE-EAU INSTANTANÉ À GAZ
BADVERWARMER

SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT 11 NG
SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT 11 LPG
SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT 14 NG
SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT 14 LPG

Mode d'emploi pour l'utilisateur
Notice technique d'installation et d'entretien
cette notice est destinée aux appareils installés en
Belgique.

Handleiding voor de gebruiker
**Technische handleiding voor installatie en
onderhoud.**
deze handleiding is van toepassing voor toestellen
geïnstalleerd in België.

Generalites

<i>(à lire attentivement par l'utilisateur et le professionnel qualifié)</i>	3
Avertissements avant l'installation.....	3
Normes et sécurité	6

Mode d'emploi pour l'utilisateur	9
Utilisation	9
Tableau de commande	9
Mise en marche.....	10
Réglage de la température d'eau	10
Arrêt de l'appareil	11
Pannes et dysfonctionnement.....	12

NOTICE TECHNIQUE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

<i>(réservée au professionnel qualifié)</i>	14
---	----

Algemeen

<i>(Om zorgvuldig geselecteerd door de gebruiker en gekwalificeerde professional worden gelezen)</i>	3
Waarschuwingen voor de installateur.....	3
Veiligheidsnormen	6

Handleiding voor de gebruiker	9
Gebruik	9
Bedieningspaneel.....	9
Inbedrijfstelling	10
Regeling van de watertemperatuur.....	10
Uitschakelen van het toestel.....	11
Storingen	12

TECHNISCHE INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE EN HET ONDERHOUD

<i>(Gereserveerd voor gekwalificeerde professional)</i>	14
---	----

*Chère madame,
Cher monsieur,*

Nous vous remercions d'avoir choisi un chauffe-eau Termal. Soyez assuré de la qualité technique de notre produit.

Ce livret, incluant les consignes et les conseils, a été rédigé dans le but de vous informer sur son installation, son utilisation et son entretien afin que vous puissiez en apprécier toutes les qualités.

Conservez ce livret avec soin pour toute consultation ultérieure.

Notre service technique le plus proche est à votre entière disposition en cas de besoin.

Suivre les explications sur le certificat de garantie qui se trouve dans l'emballage.

Geachte heer, mevrouw,

bedankt voor uw aanschaf van een badverwarmer uit onze productie.

Wij kunnen u garanderen dat u nu een product van hoogwaardige technische kwaliteit in uw bezit heeft.

In deze gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke aanwijzingen en tips betreffende de installatie, het juiste gebruik en het onderhoud van het product zodat u van al zijn kwaliteiten kunt profiteren.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging.

Onze technische dienst in uw woongebied staat altijd voor u klaar. Met vriendelijke groet.

Volg de uitleg vanop de waarborgcertifikaat die u in de verpakking vindt.

Avertissements avant l'installation

L'installation et la première mise en service de l'appareil doivent être effectuées par un professionnel conformément aux réglementations en matière d'installation en vigueur dans le pays et aux réglementations éventuelles des autorités locales et des organismes préposés à la santé publique.

Cet appareil sert à produire de l'eau chaude à usage domestique. Il doit être raccordé à un réseau de distribution d'eau chaude adapté à ses performances et à sa puissance.

Toute utilisation autre que celle prévue est interdite. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable de dommages dérivant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect des instructions contenues dans cette notice.

L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués conformément aux normes en vigueur et aux indications fournies par le fabricant.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des animaux ou des biens des suites d'une mauvaise installation de l'appareil.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et fermer le robinet du gaz. Ne pas essayer de le réparer soi-même, faire appel à un professionnel qualifié.

Avant toute intervention d'entretien/réparation de la appareil, fermer le robinet gaz et enlever les piles.

Pour toute réparation, faire appel à un professionnel qualifié et exiger l'utilisation de pièces détachées originales. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir toute responsabilité du fabricant.

En cas de travaux ou d'opérations d'entretien de structures placées près des conduits ou des dispositifs d'évacuation de fumées et de leurs accessoires, éteindre l'appareil en fermant le robinet du gaz et en enlevant les piles. Une fois que les travaux sont terminés, faire vérifier par un professionnel le bon état de fonctionnement des conduits et des dispositifs.

Pour le nettoyage des parties extérieures, éteindre l'appareil. Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de détergents agressifs, d'insecticides ou de produits toxiques.

Pour un fonctionnement sûr, écologique et une économie d'énergie, veiller au respect de la réglementation en vigueur. En cas d'utilisation de kits ou d'options, il est recommandé de n'utiliser que des produits ou accessoires **SITAM**.

Waarschuwingen voor de installateur

De installatie en de eerste ontsteking van de badverwarmer moeten door erkende installateurs worden uitgevoerd, volgens de geldende nationale installatienormen en volgens eventuele voorschriften van de lokale overheid en instellingen voor de volksgezondheid.

Dit apparaat dient voor de productie van warm tapwater voor huishoudelijk gebruik. Het moet worden aangesloten op een verdelingsnet voor warm tapwater. Deze moeten qua prestaties en vermogen aansluiten bij dit apparaat.

Het is verboden het toestel voor andere doeleinden te gebruiken dan voor hetgeen hier wordt beschreven. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele schade die voortkomt uit oneigenlijk, fout of onredelijk gebruik, of voor het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding.

De installatie, het onderhoud en iedere andere ingreep moeten worden uitgevoerd door vaklui die in het bezit zijn van de benodigde kennis en met inachtneming van de geldende normen en de door de fabrikant gegeven aanwijzingen.

Een verkeerde installatie kan schade veroorzaken aan personen, dieren of dingen, waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk kan worden gesteld.

In het geval van een storing en/of een verkeerde werking moet u het toestel uitzetten, de gaskraan afsluiten en niet zelf aan het apparaat sleutelen, maar u tot een erkend installateur wenden.

Voorafgaand aan alle onderhouds-/herstelwerkzaamheden aan het apparaat moet u de gaskraan afsluiten en de batterijen verwijderen.

Eventuele reparaties moeten altijd met originele onderdelen en door gekwalificeerde installateurs worden uitgevoerd. Het veronachtzamen van het bovenstaande kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen en sluit iedere aansprakelijkheid van de fabrikant uit.

Bij werkzaamheden of onderhoud van structuren in de buurt van de leidingen of de luchtafvoersystemen en hun toebehoren moet u het apparaat uitschakelen door de gaskraan af te sluiten en de batterijen te verwijderen. Na afloop van de werkzaamheden laat u de goede staat en werking van de leidingen en de voorzieningen nakijken door een professionele installateur.

Om de buitenkant van het apparaat schoon te maken, schakelt u het eerst uit. Reinig hem met een vochtig doekje en zeep. Gebruik geen bijtende middelen, insectenverdelgers of andere giftige producten.

Het navolgen van de geldende voorschriften maakt het mogelijk een veilige, milieubewuste en energiebesparende werking te garanderen.

Als u een kit of accessoires gebruikt dient u uitsluitend originele **SITAM** onderdelen te gebruiken.

Reglementation

Seul un installateur qualifié peut installer et mettre en service cet appareil, en se conformant aux règles de l'art.

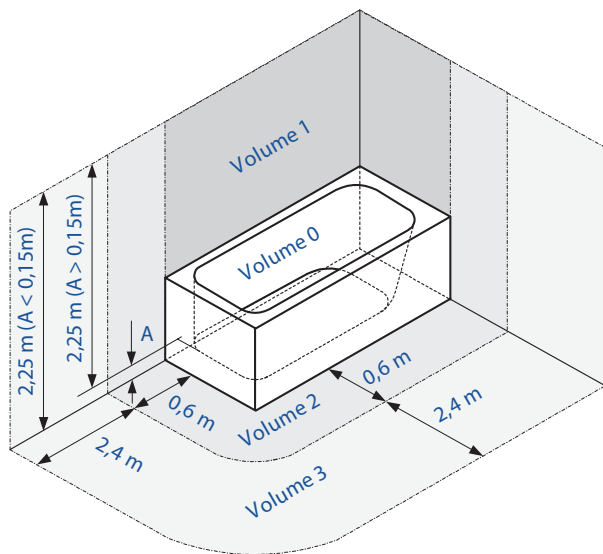
Notre garantie est subordonnée à cette condition.

La chaudière doit être installée selon les normes en vigueur : NBN D 51-003, NBN B 61-002, R.G.I.E et les prescriptions de BELGAQUA.

Lors de l'installation, il y a lieu de prévoir immédiatement en amont de l'appareil un robinet d'arrêt gaz agréé ARGB..

Dans le cas d'installation d'un chauffe-eau dans une salle de bain ou dans une salle d'eau, elle doit être installée en dehors du gabarit de sécurité, se conformer au R.G.I.E.

Le local doit comporter les orifices obligatoires d'aération, à maintenir en bon état de fonctionnement (NBN 51-003 dernier indice).



Recommandation : si la région est exposée aux orages et si les risques de foudre sont prévisibles (région réceptive aux orages, installation isolée en bout de ligne, etc.), prévoir une protection spécifique de l'installation car notre garantie ne peut s'appliquer aux composants électroniques que si l'installation est munie d'un parafoudre ou d'un régulateur de tension.

Remarque importante pour les appareils destinés à être installés en Belgique

L'expérience nous a révélé que des surpressions intervenaient régulièrement dans les circuits hydrauliques en Belgique, notamment suite à des coups de bélier. Il est donc impératif, lors de l'installation de notre matériel, de monter en amont de nos boilers ou chaudières, un réducteur de pression limitant cette pression au maximum prévu dans la notice, une marge d'un bar n'étant d'ailleurs pas superflue.

Par ailleurs, il y a également impérativement lieu d'installer un clapet anti-retour.

A noter qu'en cas ou les présentes recommandations n'auraient pas été suivies à la lettre, ni la garantie, ni la responsabilité de notre firme en tant que constructeur ou importateur des appareils en question, ne pourraient être invoquées, en cas de problème consécutif à toute forme de surpression.

Les mesures préconisées rentrent de plain-pied dans les "règles de l'art" à suivre lors de l'installation de le chauffe-eau.

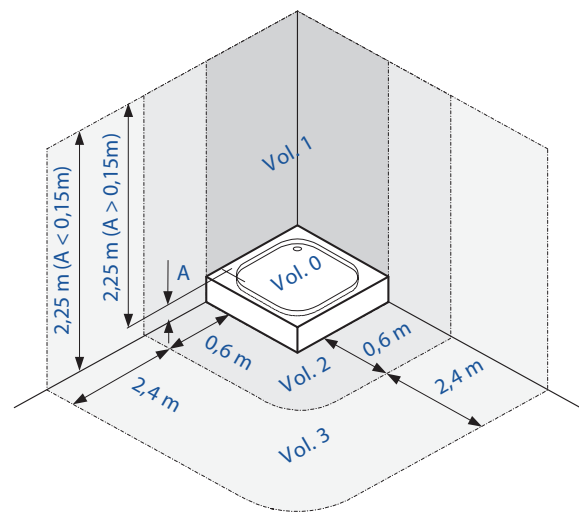
Reglementering

Alleen een erkende vakman mag dit toestel plaatsen en indienststellen, conform aan de regels van de kunst. Onze waarborg is hieraan onderhevig.

De ketel moet geïnstalleerd worden volgende de geldende normen : NBN D51-003, NBN B 61-002, A.R.E.I en volgens de voorschriften van BELGAQUA.

Bij de installatie moet men een KVVBG-gekeurde gaskraan (niet bijgeleverd) voorzien voor het toestel.

Bij plaatsing van de badverwarmer in een badkamer moet deze geïnstalleerd worden buiten de veiligheidszone van het bad of de douche.



Aanbeveling : Wanneer de regio is blootgesteld aan stormen en wanneer risico's op blikseminslag zijn te verwachten (regio ontvankelijk voor stormen, installatie aan het einde van de lijn, enz.), is een specifieke bescherming van de installatie te voorzien. De garantie is van toepassing op de elektronische componenten als de installatie is uitgerust met een overspanningsbeveiliging of een bliksemafleider.

Belangrijke opmerking voor de toestellen bestemd om in België geïnstalleerd te worden

De ervaring leert ons dat overdrukken regelmatig voorkomen in de hydraulische kringen in België, meer bepaald omwille van een drukstoot. Het is desgevallend verplicht om bij de installatie van ons materiaal, een drukverminderaar te plaatsen die de druk beperkt tot het maximum vermeld in het installatieboekje, evenwel laten wij een afwijking van 1 bar toe.

Het is tevens verplicht een anti-terugslagklep te plaatsen.

Men moet noteren dat in geval de hierboven vermelde aanbevelingen niet werden opgevolgd, men geen beroep zal kunnen doen op de waarborg of de verantwoordelijkheid van onze firma als constructeur of importeur, in geval van problemen, en deze zullen systematisch afgewezen worden. De weergegeven maatregelen maken aldus deel uit van de "regels van de kunst" die te volgen zijn bij de installatie van de badverwarmer.

Généralités

Appareil atmosphériques type B11 (sans ventilateur) et appareils d'extraction d'air

Si des appareils d'extraction d'air vers l'extérieur (hottes aspirantes, extracteurs d'air, etc...) sont installés, ne pas oublier que l'aspiration ne doit pas créer de dépression dans la pièce où se trouve l'appareil. Si un de ces appareils fonctionne en même temps que le chauffe-eau, il risquerait de se produire un refoulement des fumées.

Dans ce cas, l'implantation d'un dispositif de verrouillage est indispensable.

Algemeen

Atmosferische toestellen B11 (zonder ventilator) en toestel met luchtafvoer

Indien de toestellen met luchtafvoer naar buiten (zuigdampkap, luchtextractoren, enz..) geïnstalleerd zijn, mag men niet vergeten dat de afzuiging geen depressie mag creëren in de ruimte waar het toestel geplaatst is. Indien 1 van deze toestellen tegelijkertijd werkt met de badverwarmer, kan er een terugslag van de rookgassen ontstaan. In dat geval is de plaatsing van een vergrendeling noodzakelijk.

Généralités

Normes de sécurité

Légende des symboles :

Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions et peut même entraîner la mort.



Le non-respect de l'avis de danger peut porter atteinte et endommager, gravement dans certains cas, des biens, plantes ou animaux.



N'effectuer aucune opération exigeant l'ouverture de l'appareil.

Electrocution par contact avec des composants sous tension.



Lésions sous forme de brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou de blessures provoquées par des saillies et des bords tranchants.

N'effectuer aucune opération exigeant la dépose de l'appareil.

Electrocution par contact avec des composants sous tension.



Explosions, incendies ou intoxications dus au gaz s'échappant des tuyaux débranchés.

Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux débranchés.



Ne pas abîmer le câble d'alimentation électrique.

Electrocution provoquée par des fils sous tension dénudés.



Ne jamais poser d'objets sur l'appareil.

Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations.



Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous causé par la chute de l'objet à cause des vibrations.



Ne pas monter sur l'appareil.

Lésions provoquées par la chute de l'appareil.



Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous par la chute de l'appareil détaché de ses supports.



Ne pas grimper sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.

Lésions provoquées par chute d'une hauteur élevée ou par coupure (échelle pliante).



N'effectuer aucune opération de nettoyage de l'appareil sans avoir auparavant éteint l'appareil et amené l'interrupteur extérieur sur OFF.

Electrocution par contact avec des composants sous tension.



Algemeen

Veiligheidsnormen

Légende van de symbolen:

Het niet opvolgen van deze aanwijzingen leidt tot risico van verwondingen van personen, die in bepaalde omstandigheden zelfs dodelijk kunnen zijn.



Wanneer u deze waarschuwingen niet naleeft riskeert u dat voorwerpen, planten of dieren in bepaalde omstandigheden zelfs zwaar geschaad kunnen worden.



Voer geen handelingen uit waarbij u het apparaat moet openen.

Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.



Persoonlijk letsel door verbranden met hete onderdelen of wonden door aanwezigheid van scherpe randen of uitstekende delen.

Voer geen handelingen uit waarbij u het apparaat van zijn plaats moet halen.

Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.



Explosies, brand of vergiftiging door gaslekken uit losgeraakte leidingen.

Lekkage als gevolg van water dat uit losgeraakte leidingen stroomt.



Zorg ervoor dat u de elektrische voedingskabel niet beschadigt.

Elektrische schokken door aanwezigheid van niet geïsoleerde draden die onder spanning staan.



Laat geen voorwerpen op het apparaat staan.

Persoonlijk letsel door het vallen van het apparaat als gevolg van trillingen.



Beschadiging van het apparaat of onderliggende voorwerpen door het vallen van het apparaat als gevolg van trillingen.



Niet op het apparaat klimmen.

Persoonlijk letsel door het vallen van apparaat.



Beschadiging van het apparaat of onderliggende voorwerpen doordat het apparaat van de muur losraakt.

Klim niet op instabiele stoelen, krukken, trappen of andere voorwerpen om het apparaat schoon te maken.

Persoonlijk letsel door het naar beneden vallen of door beklemming (bij een vouwtrap).



Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u tot reinigen overgaat en zet de externe schakelaar op de stand OFF.

Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.




Généralités

Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil.

Endommagement des parties peintes ou en plastique. 

Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.


Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement. 

Endommagement des objets indûment traités.


Ne pas permettre à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.

Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre. 

En cas d'odeur de brûlé ou de fumée s'échappant par l'appareil, couper l'alimentation électrique, fermer le robinet du gaz, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien.

Lésions dues à des brûlures ou à inhalation de fumée, intoxication. 

En cas de forte odeur de gaz, fermer le robinet du gaz, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien.

Explosions, incendies ou intoxications. 

Cette appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, mentales réduites et ayant peu d'expérience ou connaissance s'ils sont sous supervision et si des instructions ont été données pour l'utilisation sécuritaire de l'appareil et si les risques sont connus. Enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien ne devraient pas être effectués par les enfants sans surveillance.

Algemeen

Gebruik geen insectenverdelgers, oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.


Beschadiging van plastic of gelakte onderdelen. 

Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan voor een normaal huishoudelijk gebruik.

Beschadiging van het apparaat door overbelasting heeft geprogrammeerd. 

Beschadiging van de verkeerd gebruikte onderdelen.

Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of niet onkundige personen.

Beschadiging van het apparaat door onjuist gebruik. 

In het geval u brandlucht ruikt of rook uit het apparaat ziet komen, moet u de stroom uitschakelen, de gaskraan dichtdraaien, de ramen openen en een monteur inschakelen.

Persoonlijk letsel door brandwonden, inademen van rook, vergiftiging. 

In het geval u gas ruikt moet u de gaskraan dichtdraaien, de ramen openen en een installateur inschakelen.

Explosies, brand of vergiftiging. 

Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen van meer dan 8 jaar en door personen met beperkte mentale, fysische capaciteiten of personen met een beperkte ervaring en kennis als ze onder toezicht staan en instructies werden gegeven voor het veilige gebruik van het toestel en als de risico's gekend zijn. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het schoonmaken en onderhoud mag niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

MODE D'EMPLOI POUR L'UTILISATEUR

 vous remercie de votre confiance.

Cette notice forme un tout avec l'appareil. Elle doit être conservée avec soin et doit suivre l'appareil en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation. Lisez attentivement les instructions et les conseils fournis par ce manuel.

Ce chauffe-eau est conforme aux exigences de la directive

- **2016/426/EU** sur les appareils à gaz
- **2014/30/EU** sur la compatibilité électromagnétique
- **2014/35/EU** sur la sécurité électrique.
- **2009/125/CE** Energy related products
- **814/2013** Règlement délégué (EU)

Ce chauffe-eau sert à produire de l'eau chaude à usage domestique. Il doit être raccordé à un réseau de distribution d'eau chaude sanitaire adapté à ses performances et à sa puissance. Toute utilisation autre que celle prévue est interdite. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable de dommages dérivant d'une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable ou du non-respect des instructions contenues dans cette notice.

Ce chauffe-eau doit être installé et régulièrement entretenu par un technicien qualifié en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur, et les instructions de cette notice.

Pour le nettoyage des parties extérieures, éteindre l'appareil. Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de détergents agressifs, d'insecticides ou de produits toxiques.

L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués conformément aux normes en vigueur et aux indications fournies par le fabricant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des animaux ou des biens des suites d'une mauvaise installation de l'appareil.

Si l'appareil est installée à l'intérieur du logement, vérifier que les dispositions relatives à l'entrée de l'air et à la ventilation du local soient respectées (selon les lois en vigueur). L'installation, la mise en service, l'entretien, et le recyclage en fin de vie sont à la charge de l'acheteur.

HANDLEIDING VOOR DE GEBRUIKER

 dankt u voor uw vertrouwen.

Deze handleiding maakt integraal deel uit van het apparaat.

Ze moet zorgvuldig worden bewaard en altijd bij het apparaat blijven wanneer het wordt overgelaten aan een andere eigenaar of gebruiker en/of overgebracht naar een andere installatie. Lees de instructies en voorschriften in deze handleiding aandachtig door.

Deze badverwarmer is conform de vereisten van de onderstaande richtlijnen:

- **2016/426/EU** op gasapparaten
- **2014/30/EU** op Elektromagnetische Compatibiliteit
- **2014/35/EU** op elektrische veiligheid
- **2009/125/CE** Energie gerelateerde producten
- Gedelegeerde verordening (EU) **814/2013**

Dit apparaat dient voor de productie van warm tapwater voor huishoudelijk gebruik. Het moet worden aangesloten op een verdelingsnet voor warm tapwater. Deze moeten qua prestaties en vermogen aansluiten bij dit apparaat.

Het is verboden het toestel voor andere doeleinden te gebruiken dan voor hetgeen hier wordt beschreven. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele schade die voortkomt uit oneigenlijk, fout of onredelijk gebruik, of voor het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding.

De badverwarmer moet worden geïnstalleerd en regelmatig worden onderhouden door een gekwalificeerd technicus, volgens de regels van de kunst en in overeenstemming met de geldende normen en de instructies in deze handleiding.

Om de buitenkant van het apparaat schoon te maken, schakelt u het eerst uit. Reinig hem met een vochtig doekje en zeep. Gebruik geen bijtende middelen, insectenverdelgers of andere giftige producten.

De installatie, het onderhoud en iedere andere ingreep moeten worden uitgevoerd met inachtneming van de geldende normen en de door de fabrikant gegeven aanwijzingen. Een verkeerde installatie kan schade veroorzaken aan personen, dieren of dingen, waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk kan worden gesteld. Indien de apparaat geïnstalleerd wordt in een appartement, controleren of de voorzieningen met betrekking tot de luchtinlaat en de ventilatie van het vertrek werden gerespecteerd (volgens de geldende wetgeving). De installatie, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de recyclage aan het eind van de levensduur zijn ten laste van de koper.

AVERTISSEMENT



Ne pas utiliser ou stocker de substances facilement inflammables dans la pièce où est installée l'appareil.

ATTENTION



Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque de connaissance ou d'expérience à moins qu'ils aient pu bénéficier, par une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance et des instructions concernant l'usage de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

WAARSCHUWING



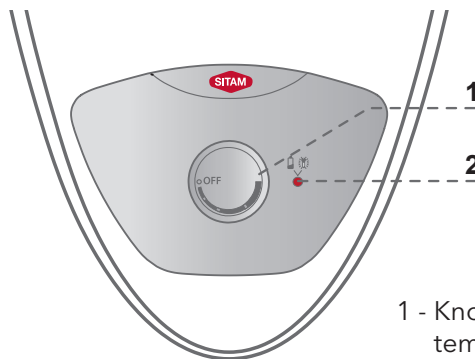
Gebruik of bewaar geen licht ontvlambare stoffen in de ruimte waar het apparaat is geïnstalleerd.

AANDACHT



Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inbegrepen kinderen), die beperkte fysieke, gevoels- of mentale capaciteiten hebben, of onvoldoende ervaring / kennis, behalve als deze personen toezicht of aanwijzingen over het gebruik van het apparaat krijgen van een andere persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Tableau de commande



Bedieningspaneel

- 1 - Bouton ON/OFF et réglage température ECS
- 2 - LED rouge:
 - rapport d'erreurs
 - remplacer les piles

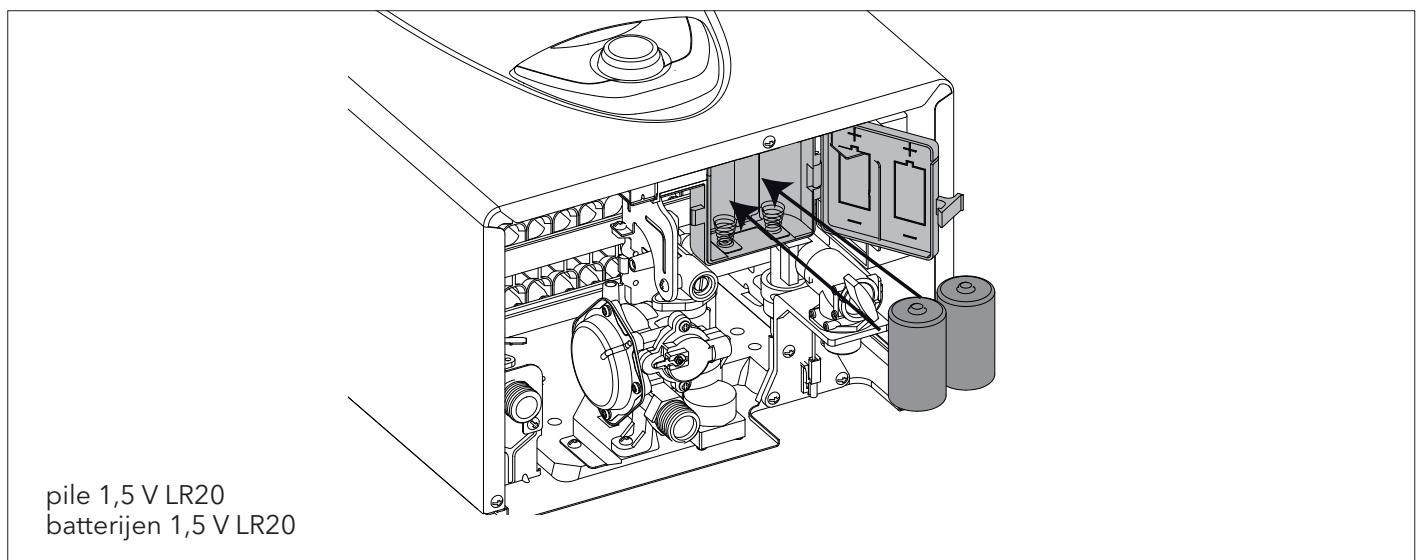
- 1 - Knop AAN/UIT en regeling SWW-temperatuur
- 2 - Rode LED:
 - foutmeldingen
 - batterijen vervangen

Mise en place des piles

- Déclipser le couvercle où se trouvent les piles à remplacer.
- Insérer 2 piles (1,5 V LR20) dans le compartiment approprié en respectant les polarités indiquées sur l'appareil.

Batterijen plaatsen

- Klik het deksel los van het vakje met de te vervangen batterijen.
- Plaats 2 batterijen (1,5 V LR20) in het batterijvak en houd daarbij rekening met de polariteit die is aangegeven op het apparaat.



pile 1,5 V LR20
batterijen 1,5 V LR20

Manuel d'utilisation

Remplacement des piles

- Décrocher le couvercle du compartiment des piles placées sur le fond de l'appareil.
- Retirer les piles et les remplacer en respectant les polarités indiquées sur l'appareil.

ATTENTION!

Les piles usagées ne peuvent être dispersées dans l'environnement

Les piles usagées ne peuvent pas être utilisées.

Mise en marche

- Vérifier que le robinet d'alimentation eau-froide est ouvert
- Vérifier que le robinet gaz est ouvert
- Vérifier que les piles fournies (1,5 V LR20) sont correctement insérées dans l'emplacement dédié.
- Tourner le bouton entre les positions des min et max.



Ouvrez un robinet d'eau chaude, l'appareil se met automatiquement en marche.

Remarque: Si l'appareil n'est pas activé, vérifiez que le robinet gaz et le robinet d'eau froide sont ouverts. Vérifiez que les piles sont en place.

Dès la fermeture du robinet eau chaude, l'appareil s'éteint automatiquement.

Gebruiksaanwijzing

Batterijen vervangen

- Maak het deksel los van het batterijvak, dat zich aan de onderkant van het apparaat bevindt.
- Verwijder de batterijen en vervang ze, waarbij u rekening houdt met de polariteit die is aangegeven op het apparaat.

OPGELET!

Legge batterijen mogen niet in het milieu achtergelaten worden.

Legge batterijen mogen niet meer worden gebruikt.

Inbedrijfstelling

- Controleer of de kraan voor de koudwaterto
- Controleer of de gaskraan openstaat.
- Controleer of de meegeleverde batterijen (1,5 V LR20) correct in het batterijvak zijn geplaatst.
- Draai de knop tussen de minimum- en maximumstand.



Open een warmwaterkraan, het apparaat begint automatisch te werken.

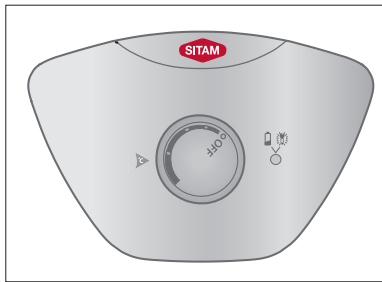
Opmerking: als het apparaat niet in gang schiet, moet u controleren of de gaskraan en de koudwaterkraan openstaan. Controleer of de batterijen zijn geplaatst.

Zodra de warmwaterkraan wordt afgesloten, schakelt het apparaat automatisch uit.

Reglage de la température de l'eau

Il est possible d'ajuster la puissance et la température de l'eau grâce au bouton de réglage entre 35 et 65°C.

- tourner à droite pour augmenter la puissance et la température
- tourner à gauche pour réduire la puissance et la température.



Regeling van de watertemperatuur

Het vermogen en de watertemperatuur kunnen via de instelknop ingesteld worden tussen 35 en 65 °C.

- Naar rechts draaien om het vermogen en de temperatuur te vermeerderen
- Naar links draaien om het vermogen en de temperatuur te verminderen

ATTENTION

L'eau à une température supérieure à 50 °C provoque de graves brûlures.

Vérifier toujours la température de l'eau avant l'utilisation.



AANDACHT

Warm water van meer dan 50 °C veroorzaakt ernstige brandwonden.

Controleer altijd eerst de temperatuur van het water vóór gebruik.



Remarque :

En fonction des conditions (débit et température de l'eau froide qui alimente l'appareil), la température demandée peut ne pas être atteinte.

Opmerking:

Afhankelijk van de omstandigheden (debiet en temperatuur van het koude water dat naar het apparaat stroomt) kan het voorkomen dat de gevraagde temperatuur niet wordt bereikt.

Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, tournez le bouton à la position OFF.

Uitschakelen van het toestel

Om het toestel uit te schakelen draait U de knop naar de stand OFF



Pour arrêter complètement l'appareil, fermer le robinet du gaz et enlever les piles.

Om de apparaat volledig te deblokkeren, de gaskraan dichtdraaien en verwijderen de batterijen.

Remarque :

Si l'appareil est installé dans un endroit où les tuyaux sont à risque de gel il est recommandé de le vider.

Procéder comme suite:

- Tourner le bouton en position OFF
- Fermer le robinet gaz
- Enlever les piles.
- Fermer le robinet d'entrée eau froide
- Ouvrir les robinets d'eau chaude jusqu'à vider complètement l'appareil et les conduits.

Opmerking:

Als het apparaat geïnstalleerd is op een locatie waar de buizen het risico lopen te bevriezen, wordt aangeraden het apparaat te ledigen.

Ga als volgt te werk:

- Draai de knop in de stand UIT.
- Sluit de gaskraan.
- Verwijder de batterijen.
- Sluit de koudwaterkraan.
- Open de warmwaterkranen tot het apparaat en de leidingen volledig leeg zijn

Pannes et dysfonctionnement


Pour toute réparation, faire appel à un technicien qualifié et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir toute responsabilité du fabricant. En cas de travaux ou de maintenance de structures placées près des conduits ou des dispositifs d'évacuation de fumée et de leurs accessoires, éteignez l'appareil et une fois que les travaux sont terminés faites vérifier par un professionnel le bon état de fonctionnement des conduits ou des dispositifs.

L'appareil est sécurisé grâce à des contrôles internes réalisés par la carte électronique, qui placent l'appareil en arrêt lorsqu'un dysfonctionnement apparaît.

En cas de blocage, la led rouge s'allume (voir le tableau ci-dessous).

Tableau des codes d'erreur

Led rouge	Description	Contrôles à faire
fixé	Piles épuisées	Remplacer les piles
Simple éclat	L'appareil ne produit pas d'eau chaude. L'appareil ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier que le robinet gaz est ouvert - Vérifier que le robinet entrée eau froid est ouvert - Vérifier que le bouton ne se trouve pas en position OFF - Vérifier / remplacer les piles
Double éclair	Eteindre l'appareil - tournee le bouton à la position OFF, fermer le robinet de gaz et retirer les piles. Contacter un technicien qualifié.	
Triple éclair		
Quatre éclats		
Cinq éclats		

ATTENTION 
NE JAMAIS ESSAYER DE RÉALISER LA RÉPARATION OU L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL VOUS-MÊME.
NE REMETTRE L'APPAREIL EN SERVICE QUE LORSQUE LA PANNE A ÉTÉ RÉSOLUE PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIÉ.

Storingen

Eventuele reparaties moeten altijd met originele onderdelen en door gekwalificeerde installateurs worden uitgevoerd. Het veronachtzamen van het bovenstaande kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen en sluit iedere aansprakelijkheid van de fabrikant uit.


In het geval van werkzaamheden of onderhoud van structuren in de buurt van de leidingen of de rookgasafvoersystemen en bijbehoren, moet u het apparaat uitschakelen. Als de werkzaamheden zijn beëindigd moet u een controle van de leidingen en rookgasafvoersystemen laten uitvoeren door een bevoegde installateur.

De apparaat is beveiligd met door de elektronische printplaat uitgevoerde interne controles, die de apparaat stilleggen zodra een storing wordt gedetecteerd.

Indien geblokkeerd, de rode LED gaat branden (zie onderstaande tabel).

Tabel van foutcodes

rode led	Omschrijving	Uit te voeren controles
Brandt permanent	Batterijen leeg	Vervang de batterijen.
Eenmaal knipperen	Het apparaat produceert geen warm water. Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de gaskraan openstaat. - Controleer of de kraan voor de koudwatertoevoer openstaat. - Controleer dat de knop niet in stand UIT staat. - Controleer/vervang de batterijen.
Tweemaal knipperen	Schakel het apparaat uit - knop in stand UIT draaien, gaskraan afsluiten en batterijen verwijderen. Neem contact op met een gekwalificeerd technicus.	
Driemaal knipperen		
Viermaal knipperen		
Vijfmaal knipperen		

AANDACHT 
TRACHT HET APPARAAT NOOIT ZELF TE HERSTELLEN OF TE ONDERHOUDEN.
HET APPARAAT MAG PAS OPNIEUW IN BEDRIJF WORDEN GENOMEN NADAT DE STORING IS OPGELOST DOOR EEN GEKVALIFICEERDE PROFESSIONAL.

Dispositif d'anomalie de tirage

Ce dispositif sert à bloquer l'appareil en cas d'anomalie concernant l'évacuation des fumées. Au bout de 12 minutes, l'appareil remet en marche sa procédure d'allumage ; si les conditions sont redevenues normales, l'appareil redémarre normalement, autrement il se bloque et le cycle est répété. En cas de mauvais fonctionnement ou d'interventions répétées, fermez le robinet du gaz, débranchez et appelez le service après-vente ou un professionnel du secteur pour vérifier la cause du mauvais fonctionnement et remédier au défaut d'évacuation des gaz brûlés.

ATTENTION 
RISQUE D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE.

LE DISPOSITIF D'ANOMALIE DE TIRAGE NE DOIT JAMAIS ÊTRE MIS HORS SERVICE. LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIÉ AVEC DES PIÈCES D'ORIGINE CONSTRUCTEUR.

Changement de gaz

Le changement de gaz est interdit. Seul le constructeur est autorisé à procéder à une transformation de l'appareil.

Service Après Vente +32 (0) 02/3334888

Entretien

La périodicité de l'entretien obligatoire doit répondre aux normes régionales et nationales en vigueur. Celles-ci sont définies par les différents ministères concernés.

Service Après Vente +32 (0) 02/3334888
service.be@aristonthermo.com

Storing rookafvoer

Deze controle blokkeert de apparaat in het geval van een afwijking in de afvoer van de verbrandingsgassen. Na 12 minuten gaat de apparaat weer aan; als de condities weer normaal zijn gaat hij functioneren, als dit niet het geval is wordt de apparaat geblokkeerd en wordt de cycle herhaald. In het geval van slecht functioneren of herhaaldelijke blokkeringen moet de apparaat worden uitgeschakeld.

Sluit de stroom af door de schakelaar op OFF te zetten, draai de gask-raan dicht en roep de installateur erbij voor het verhelpen van de storing aan de afvoer van de verbrandingsgassen.

AANDACHT 
RISICO OP KOOLSTOFMONOXIDE VERGIFTIGING.

DE UITRUSTING VOOR ONREGELMATIGE TREK (TTB) MAG NOOIT BUITEN WERKING GESTELD WORDEN. DE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN MOETEN UITGEVOERD WORDEN DOOR EEN GEKWALIFICEERD VAKMAN MET ORIGINELE FABRIEKSWISSELSTUKKEN.

Gasombouw

Het veranderen van gas is verboden. Alleen de fabrikant mag het toestel ombouwen.

Dienst na verkoop +32 (0) 02/3334888

Onderhoud

Het onderhoud is verplicht om de veiligheid de goede werking en de levensduur van uw toestel te garanderen. Het moet periodiek worden uitgevoerd conform de regionale in voege zijnde normen en wetgeving. Tijdens dit onderhoud wordt er een rookgasanalyse uitgevoerd om het rendement en de vervuilende uitstoten van de ketel te controleren.

Dienst na verkoop +32 (0) 02/3334888
service.be@aristonthermo.com

Notice technique d'installation et d'entretien (réservé au professionnel qualifié)

Description du produit	15
Normes des sécurité	15
Vue globale	18
Schéma de principe	18
Dimensions	19
Distances minimales pour l'installation	19
Installation	20
Avertissements avant l'installation	20
Positionnement de l'appareil	22
Raccordement gaz	22
Raccordement hydraulique	23
Raccordement évacuation des gaz brûlés	23
Schéma électrique	24
Mise en service	25
Remplissage du circuit hydraulique	25
Circuit électrique	25
Alimentation gaz	25
Premier allumage	26
Tableau récapitulatif transformation gaz	27
Changement de gaz	27
Informer l'utilisateur	27
Système de protection de l'appareil	28
Conditions d'arrêt de sécurité de l'appareil	28
Dispositif d'anomalie de tirage	28
Tableau des codes erreur	29
Entretien	30
Remarques générales	30
Instructions pour démontage de l'habillage et inspection de l'appareil	31
Test de fonctionnement	31
Vidange de l'installation	31
Démontage et recyclage de l'appareil	32
Plaque signalétique	32
Caractéristiques techniques	33
Fiche de produit	34


Technische instructies voor de installatie en het onderhoud (Gereserveerd voor gekwalificeerde professional)


Beschrijving van het product	15
Veiligheidnormen	15
Overzichtstekening	18
Principeschema	18
Afmetingen apparaat	19
Minimale afstanden voor de installatie	19
Installatie	20
Waarschuwingen voor het installeren	20
Installatie van de apparaat	22
Gasaansluiting	22
Hydraulische aansluiting	23
Aansluitingen voor afvoergassen	23
Elektrisch schema	24
In bedrijf nemen	25
Het vullen van de hydraulische circuit	25
Elektrische voeding	25
Gastoevoer	25
Eerste ontsteking	26
Tabel gasregeling	27
Gasombouw	27
De gebruiker informeren	27
Beschermingsystemen apparaat	28
Veiligheidsstop van het toestel	28
Storing rookafvoer	28
Tabel van foutcodes	29
Onderhoud	30
Algemene opmerkingen	30
Instructies voor demonteren van de omkasting en inspectie van het toestel	31
Bedrijfstest	31
Legen tapwaterinstallatie	31
Ontmanteling en recyclage toestel	32
Typeplaatje	32
Technische gegevens	33
Productkaart	34

Avertissements


Normes de sécurité

Légende des symboles :


Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions et peut même entraîner la mort. 


Le non-respect de l'avis de danger peut porter atteinte et endommager, gravement dans certains cas, des biens, plantes ou animaux. 

Installer l'appareil sur une paroi solide, non soumise aux vibrations.


Fonctionnement bruyant 

Ne pas endommager, lors du forage de la paroi, les câbles électriques ou les tuyaux.


Electrocution par contact avec des conducteurs sous tension. Explosions, incendies ou intoxications en cas de fuite de gaz émanant des conduites endommagées. 


Dommages aux installations existantes. Inondations en cas de fuite d'eau provenant des conduites endommagées. 

Effectuer les raccordements électriques à l'aide de conducteurs de section adéquate.


Incendie suite à surchauffe provoquée par le passage de courant électrique dans des câbles sous dimensionnés. 


Protéger les câbles de raccordement de manière à éviter qu'ils ne soient endommagés.

Electrocution par contact avec des conducteurs sous tension. Explosions, incendies ou intoxications suite à une fuite de gaz émanant des conduites endommagées. 


Inondations suite à une fuite d'eau provenant des conduites endommagées. 

S'assurer que la pièce et les installations auxquelles l'appareil sera raccordé sont bien conformes aux réglementations applicables en la matière.

Electrocution par contact avec des conducteurs sous tension mal installés. 

Dommages à l'appareil en raison de conditions de fonctionnement inadéquates. 


Utiliser des accessoires et du matériel manuel propre à l'utilisation (veiller à ce que l'outil de ne soit pas détérioré et que la poignée soit correctement fixée et en bon état), utiliser correctement ce matériel, protéger contre toute chute accidentelle, ranger après utilisation.


Lésions personnelles provoquées par la projection d'éclats ou de fragments, inhalation de poussières, cognements, coupures, piqûres, abrasions 

Waarschuwingen

Veiligheidsnormen

Symbolen legenda:


Het niet opvolgen van deze aanwijzingen leidt tot risico van verwondingen van personen, die in bepaalde omstandigheden zelfs dodelijk kunnen zijn. 


Wanneer u deze waarschuwingen niet naleeft riskeert u dat voorwerpen, planten of dieren in bepaalde omstandigheden zelfs zwaar geschaad kunnen worden. 

Installeer het apparaat tegen een stevige wand die niet aan trillingen is blootgesteld.


Lawaai tijdens de werking. 

Tijdens het boren in de muur moet u zorgen dat bestaande elektrische kabels of leidingen niet beschadigd worden.


Elektrische schokken door het aanraken van geleiders die onder spanning staan. Explosies, brand of vergiftiging door gaslekken vanuit beschadigde leidingen. 

Beschadiging van voorgaande installaties. Overstroming door waterlek uit beschadigde leidingen. 


Voer de elektrische aansluitingen uit met behulp van geleiders die een juiste diameter hebben.

Brand door oververhitting als gevolg van doorgang elektrische stroom in te kleine kabels. 


Bescherm leidingen en verbindingkabels om ze voor beschadiging te behoeden.


Elektrische schokken door het aanraken van geleiders die onder spanning staan. 

Explosies, brand of vergiftiging door gaslekken vanuit beschadigde leidingen.

Overstroming door waterlek uit beschadigde leidingen. 

Controleer of het vertrek waar u de installatie uitvoert en het net waar u het apparaat op aansluit aan alle voorschriften voldoen.


Elektrische schokken door het aanraken van niet goed geïnstalleerde geleiders die onder spanning staan. 

Beschadiging van het apparaat door verkeerde bedrijfsomstandigheden. 


Gebruik geschikt gereedschap en toebehoren, in het bijzonder moet u controleren dat het gereedschap niet beschadigd of versleten is en dat het handvat in orde is en er stevig opzit; verder moet u het op de juiste manier gebruiken, voorkomen dat het valt en het na gebruik weer opbergen.


Persoonlijk letsel door rondvliegende splinters 

Avertissements


Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de projection de débris ou de fragments, coups, incisions. 

Utiliser des équipements électriques adéquats (s'assurer notamment que le câble et la fiche d'alimentation sont en bon état et que les parties à mouvement rotatif ou alternatif sont bien fixées). Les employer correctement. Ne pas gêner pas le passage en laissant traîner le câble d'alimentation. Les fixer pour éviter toute chute. Les débrancher et les ranger après utilisation.


Lésions personnelles provoquées par la projection d'éclats ou de fragments, inhalation de poussières, cognements, coupures, piqûres, abrasions, bruit, vibrations. 

Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de projection de débris ou de fragments, coups, incisions. 


Assurez-vous de la stabilité des échelles portatives, de leur résistance, du bon état des marches et de leur adhérence. Veiller à ce qu'une personne fasse en sorte qu'elles ne soient pas déplacées quand quelqu'un s'y trouve.

Lésions provoquées par chute d'une hauteur élevée ou par coupure (échelle pliante). 

Veiller à ce que les échelles mobiles soient stables, suffisamment résistantes, avec des marches en bon état et non glissantes, qu'elles disposent de garde-fou le long de la rampe et sur la plate-forme.

Lésions provoquées par la chute d'une hauteur élevée. 

Faire en sorte que, lors de travaux en hauteur (généralement en cas d'utilisation en présence de dénivelés supérieurs à 2 m), une rambarde de sécurité encadre la zone de travail ou que les équipements individuels permettent de prévenir toute chute, que l'espace parcouru en cas de chute ne soit pas encombré d'objets dangereux, et que l'impact éventuel soit amorti par des supports semi-rigides ou déformables.

Lésions provoquées par la chute d'une hauteur élevée. 

S'assurer que le lieu de travail dispose de conditions hygiéniques et sanitaires adéquates en ce qui concerne l'éclairage, l'aération, la solidité des structures, les issues de secours.


Lésions personnelles provoquées par cognements, trébuchements, etc. 

Protéger par du matériel adéquat l'appareil et les zones à proximité du lieu de travail.

Endommagement de l'appareil ou des objets avoisinants par projection d'éclats, coups, entailles. 


Waarschuwingen

of stukken, inademen van stof, wonden door stoten, snijden, prikken of schaven.


Beschadiging van het apparaat zelf of omliggende voorwerpen door rondvliegende splinters, stoten en sneden. 

Gebruik alleen speciale elektrische apparatuur (zorg er vooral voor dat de voedingskabel en de stekker heel zijn en dat ronddraaiende of bewegende delen goed vast zitten). Gebruik alles op de correcte manier, zorg dat de voedingskabel niet in de weg zit, zorg dat de apparatuur niet naar beneden valt, haal de stekkers uit het stopcontact en leg alles na ieder gebruik op een veilige plaats neer.


Persoonlijk letsel door rondvliegende splinters of stukken, inademen van stof, stoten, sneden, prikken, schaafwonden, geluid, trillingen. 

Beschadiging van het apparaat zelf of omliggende voorwerpen door rondvliegende splinters, stoten en sneden. 

Controleer dat ladders op de juiste manier worden neergezet, dat ze van een degelijke kwaliteit zijn, dat de treden ongeschonden en niet te glad zijn, dat er niet iemand tegenaan kan lopen of rijden terwijl er iemand op staat, laat eventueel iemand hierop letten.

Persoonlijk letsel door het naar beneden vallen of door beklemming (bij een vouwtrap). 

Controleer dat werkbruggen op de juiste manier worden geplaatst en dat ze van een degelijke kwaliteit zijn, dat de treden ongeschonden zijn en niet glad, dat ze handrails hebben voor het klimmen, en relingen op het horizontale deel.

Persoonlijk letsel door het naar beneden vallen. 

Controleer bij het werken op hoogte (in het algemeen meer dan twee meter) dat er relingen zijn langs de loopruimte op de werkplek of individuele veiligheidsriemen tegen het vallen, controleer dat men tijdens een val niet tegen gevaarlijke objecten kan stoten en dat een eventuele val gebroken wordt door zacht materiaal.

Persoonlijk letsel door het naar beneden vallen. 

Zorg voor een goed verlicht en geventileerde werkplek. Respecteer de nooduitgangen.


Persoonlijk letsel door stoten, struikelen, enz. 

Gebruik geschikt materiaal voor de bescherming van het apparaat en van de plek rond het werkgebied.


Beschadiging van het apparaat zelf of andere voorwerpen door rondvliegende splinters, stoten of sneden. 

Avertissements

Déplacer l'appareil avec les protections qui s'imposent et un maximum de précaution.

Endommagement de l'appareil ou des objets avoisinants par suite de heurts, coups, entailles, écrasement. 

Pendant les travaux, se munir de vêtements et d'équipements de protection individuels.

Lésions personnelles provoquées par électrocution, projection d'éclats ou de fragments, inhalation de poussières, cognements, coupures, piqûres, abrasions, bruit, vibrations. 


Faire en sorte que le rangement du matériel et des équipements rende leur manutention simple et sûre, éviter de former des piles qui risquent de s'écrouler.

Endommagement de l'appareil ou des objets avoisinants par suite de heurts, coups, entailles, écrasement.

Les opérations internes à l'appareil doivent être effectuées avec le soin nécessaire permettant d'éviter de brusques contacts avec des pièces pointues.

Lésions personnelles par suite de coupures, piqûres, abrasions.

Rétablir toutes les fonctions de sécurité et de contrôle concernées par une intervention sur l'appareil et s'assurer de leur bon fonctionnement avant toute remise en service.


Explosions, incendies ou intoxications dus à des fuites de gaz ou à une mauvaise évacuation des fumées. 


Dommages ou blocage de l'appareil en raison de conditions de fonctionnement incontrôlées.

Vider les composants pouvant contenir de l'eau chaude, activer au besoin les événements, avant toute intervention.

Lésions personnelles dues à brûlures.

Procéder au détartrage des composants en suivant les recommandations de la fiche de sécurité du produit utilisé, aérer la pièce, porter des vêtements de protection, éviter de mélanger des produits entre eux, protéger l'appareil et les objets avoisinants.

Lésions personnelles par contact de la peau et des yeux avec des substances acides, inhalation ou ingestion d'agents chimiques nocifs. 


Dommages à l'appareil ou aux objets à proximité en raison de la corrosion par des substances acides. 

En cas de présence d'une odeur de brûlé ou de fumée s'échappant de l'appareil, couper l'alimentation électrique, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien.


Lésions personnelles en raison de brûlures, inhalation de fumée, intoxication. Explosions, incendies ou intoxications.

Waarschuwingen


Verplaats het apparaat met de juiste beschermingsmaatregelen en met de nodige voorzichtigheid.

Beschadiging van het apparaat zelf of nabije voorwerpen door stoten, snijden of klemmen. 


Trek, voordat u aan het werk gaat, veiligheidskleding aan en gebruik de speciale individuele veiligheidsvoorzieningen.

Persoonlijk letsel door schokken, rondvliegende splinters of stukken, inademen van stof, wonden door stoten, snijden, prikken, schaven, lawaai of vibraties. 

Organiseer het verplaatsen van materiaal en gereedschap op zo'n manier, dat dit op een veilige manier kan gebeuren, voorkom dat materiaal wordt opgestapeld en kan vallen of schuiven.


Beschadiging van het apparaat zelf of nabije voorwerpen door stoten, snijden of klemmen. 

De werkzaamheden aan het apparaat zelf moeten zeer voorzichtig worden uitgevoerd om niet plotseling tegen scherpe delen aan te stoten.


Persoonlijk letsel door snijden, prikken of schaven. 

Heractiveer alle veiligheidsvoorzieningen en controles, die u gedurende een ingreep op het apparaat heeft moeten uitschakelen en controleer, voordat u het apparaat weer inschakelt, dat alle voorzieningen weer werken.

Explosies, brand of vergiftiging door gaslekken of gebrekkige rookgasafvoer. 

Beschadiging of blokkering van het apparaat door ongecontroleerde werking. 

Voordat u onderdelen aanraakt die warm tapwater kunnen bevatten dient u deze te legen, door middel van de eventuele aflatopeningen.

Persoonlijk letsel door brandwonden. 

Ontkalk onderdelen waar kalk op is afgezet, volgens de aanwijzingen die u kunt terugvinden op het veiligheidsinformatieblad van het gebruikte apparaat; het vertrek moet geventileerd zijn, u moet beschermende kleding dragen, geen verschillende producten mengen en het apparaat en de voorwerpen in de buurt ervan beschermen.

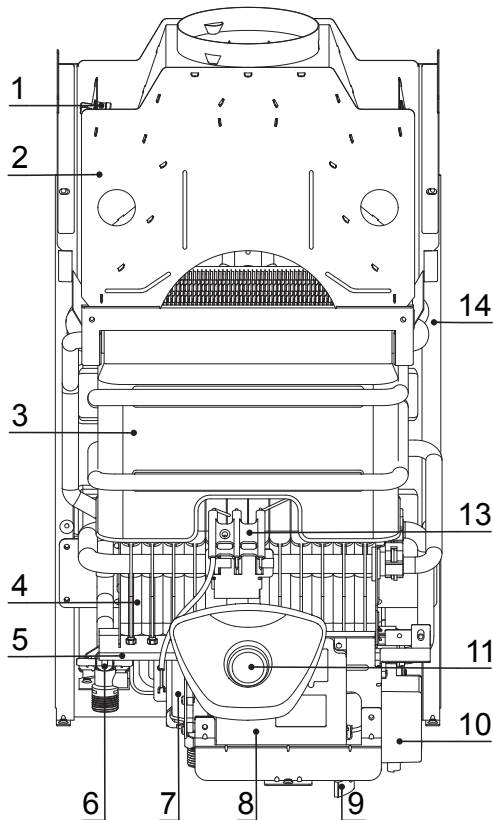
Persoonlijk letsel door contact van huid of ogen met zuurhoudende substanties, inademen of slikken van schadelijke chemische stoffen. Beschadiging van het apparaat zelf of omliggende voorwerpen vanwege corrosie door zuurhoudende stoffen. 

In het geval u een brandlucht ruikt of rook uit het apparaat ziet komen, moet u de elektrische voeding uitschakelen, de ramen openen en een installateur inschakelen.

Persoonlijk letsel door brandwonden, inademen van rook, vergiftiging. 

Description

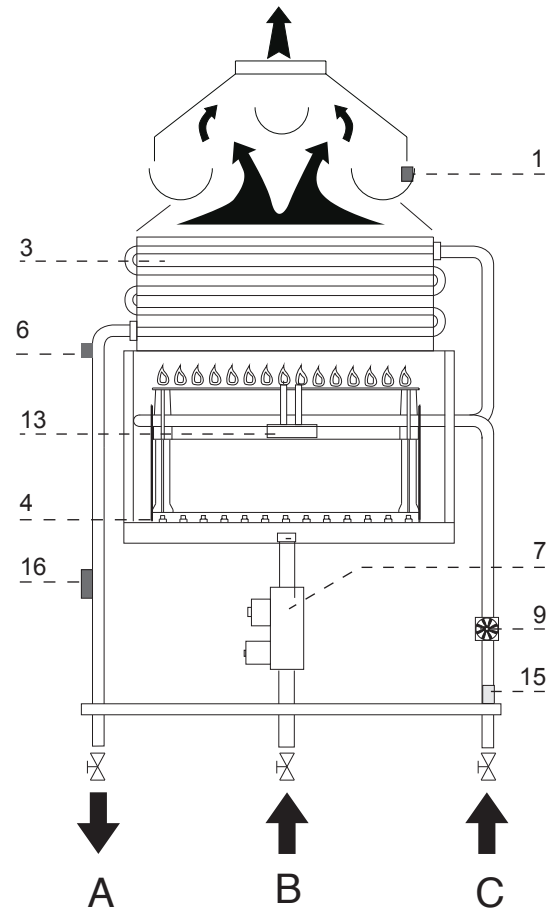
VUE GLOBALE - SCHÉMA DE PRINCIPE



1. Détecteur d'anomalie de tirage
 2. Hotte fumée
 3. Échangeur
 4. Brûleur
 5. Collecteur gaz
 6. Thermostat de surchauffe
 7. Vanne gaz
 8. Boîtier carte électronique
 9. Débitmètre
 10. Carte électronique allumage
 11. Bouton ON/OFF et réglage température eau chaude
 13. Électrodes d'allumage et d'ionisation
 14. Châssis
 15. Filtre entrée eau froide
 16. Sonde eau chaude sanitaire
- A. Sortie eau chaude sanitaire 1/2"
 B. Entrée gaz 1/2"
 C. Entrée eau froide 1/2"

Beschrijving van het product

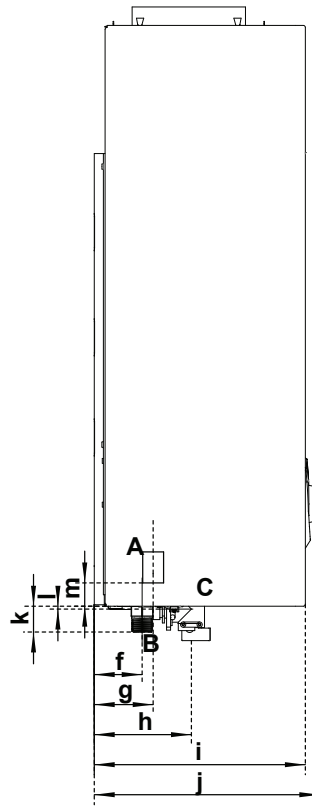
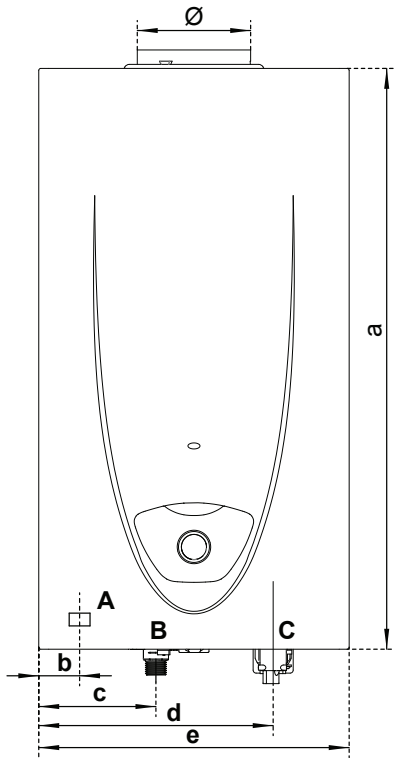
OVERZICHTSTEKENING - PRINCIPIESHEMA



1. Rookgasvoeler (TTB)
 2. Trekonderbreker
 3. Warmtewisselaar
 4. Brander
 5. Spuitstukhouder
 6. Oververhitting beveiliging
 7. Gasklep
 8. Doos printplaat
 9. Debietmeter
 10. Elektronische ontstekingskaart
 11. Aan/uit knop en regelknop temp warm water
 13. Ontsteking en ionisatie electrode
 14. Chassis
 15. Filter ingang koud water
 16. Voeler warm water
- A. Uigang warm tapwater 1/2"
 B. Gastoevoer 1/2"
 C. Ingang koud water 1/2"

DIMENSIONS

AFMETINGEN APPARAAT



A. Sortie eau chaude sanitaire 1/2"
 B. Entrée gaz 1/2"
 C. Entrée eau froide 1/2"

A. Uigang warm tapwater 1/2"
 B. Gastoevoer 1/2"
 C. Ingang koud water 1/2"

Model	Ø	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	weight	
															gross	net
11 lt	113	580	40,8	117	234,1	310	47,8	58,8	97	210,8	225,2	25,8	3	23,3	11,0	9,6
14 lt	132		72	147,8	264,6	370									12,4	11,0

Distances minimales pour l'installation

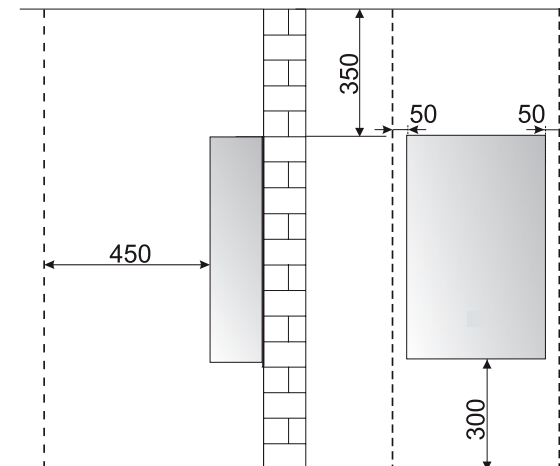
Afin de permettre l'entretien de l'appareil, il est nécessaire de respecter les distances minimales figurant dans le schéma.

Pour positionner l'appareil correctement, utiliser un niveau.

Minimale afstanden voor de installatie

Om het onderhoud van de apparaat mogelijk te maken, moeten de minimumafstanden aangegeven op de afbeelding worden nageleefd.

Gebruik een waterpas om de apparaat juist te installeren.



Installation

Avertissements avant l'installation

Cette notice forme un tout avec l'appareil. Elle doit être conservée avec soin et doit suivre l'appareil en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation. Lisez attentivement les instructions et les conseils fournis par ce manuel.

Ce chauffe-eau est conforme aux exigences de la directive

- 2016/426/EU sur les appareils à gaz
- 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique
- 2014/35/EU sur la sécurité électrique.
- 2009/125/CE Energy related products
- 814/2013 Règlement délégué (EU)

Ce chauffe-eau doit être installé et régulièrement entretenu par un technicien qualifié en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur, et les instructions de cette notice.

Pour le nettoyage des parties extérieures, éteindre l'appareil. Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de détergents agressifs, d'insecticides ou de produits toxiques.

Pour un fonctionnement sûr, écologique et une économie d'énergie, veiller au respect de la réglementation en vigueur. En cas d'utilisation de kits ou d'options, il est recommandé de n'utiliser que des produits ou accessoires SITAM

Certificats de conformité pour les rénovations

L'installation d'un chauffe-eau gaz doit obligatoirement faire l'objet d'un Certificat de Conformité visé par Qualigaz ou tout autre organisme agréé par le Ministère de l'Industrie (arrêté du 2 août 1977 modifié) de modèle 2 pour une installation neuve complétée ou modifiée.

Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.

S'assurer que l'environnement de l'appareil et les installations où il sera raccordé, sont conformes aux normes en vigueur. Si des poussières et/ou vapeurs nocives se trouvent dans le local où l'appareil est installé, celle-ci devra fonctionner à l'aide d'un autre circuit d'air.

ATTENTION



L'échangeur doit toujours être rempli d'eau avant la mise en route

ATTENTION



Risque d'intoxication au monoxyde de carbone : Le dispositif d'anomalie de tirage ne doit jamais être mis hors service. Les opérations de maintenance doivent être réalisées par un professionnel qualifié avec des pièces d'origine constructeur.

Installatie

Waarschuwingen voor het installeren

Deze handleiding maakt integraal deel uit van het apparaat. Ze moet zorgvuldig worden bewaard en altijd bij het apparaat blijven wanneer het wordt overgelaten aan een andere eigenaar of gebruiker en/of overgebracht naar een andere installatie. Lees de instructies en voorschriften in deze handleiding aandachtig door.

Deze badverwarmer is conform de vereisten van de onderstaande richtlijnen:

- 2016/426/EU op gasapparaten
- 2014/30/EU op Elektromagnetische Compatibiliteit
- 2014/35/EU op elektrische veiligheid
- 2009/125/CE Energie gerelateerde producten
- Gedelegeerde verordening (EU) 814/2013

De badverwarmer moet worden geïnstalleerd en regelmatig worden onderhouden door een gekwalificeerd technicus, volgens de regels van de kunst en in overeenstemming met de geldende normen en de instructies in deze handleiding.

Om de buitenkant van het apparaat schoon te maken, schakelt u het eerst uit. Reinig hem met een vochtig doekje en zeep. Gebruik geen bijtende middelen, insectenverdelgers of andere giftige producten.

Het navolgen van de geldende voorschriften maakt het mogelijk een veilige, milieubewuste en energiebesparende werking te garanderen.

Als u een kit of accessoires gebruikt dient u uitsluitend originele SITAM onderdelen te gebruiken.

Gelijkvormigheidsattesten voor de nieuwigheden

Bij de installatie van een gasboiler moet verplicht een gelijkvormigheidsattest worden opgesteld, ondertekend door Qualigaz of een andere instantie die erkend is door het Ministerie van Industrie (gewijzigd besluit van 2 augustus 1977), type 2 voor een aangevulde of gewijzigde nieuwe installatie.

In de buurt van het apparaat mogen zich geen brandbare voorwerpen bevinden.

Zorg ervoor dat de omgeving van het apparaat en de installaties waarop het aangesloten zal worden, conform de geldende normen zijn.

Bij aanwezigheid van stof en/of schadelijke dampen in het lokaal waar het apparaat is geïnstalleerd, moet het via een ander luchtcircuit kunnen werken.

OPGELET



De warmtewisselaar moet vóór de inbedrijfstelling altijd gevuld worden met water.

OPGELET



Risico van CO-vergiftiging: De rookgasvoeler mag nooit buiten werking worden gesteld. Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde professional met onderdelen van de originele constructeur.

Installation

ATTENTION!



S'assurer que les passages d'évacuation et de ventilation ne soient pas obstrués. S'assurer que les conduits d'évacuation n'aient pas de pertes.

L'appareil sert à chauffer l'eau à une température inférieure à la température d'ébullition.

Avant de raccorder le chauffe-eau, il est nécessaire de :

- procéder à un **nettoyage de l'installation** afin de retirer les éventuels résidus qui pourraient compromettre le fonctionnement du chauffe-eau.
- vérifier la prédisposition de l'appareil pour le fonctionnement avec le **type de gaz** disponible (lire les indications figurant sur l'étiquette de l'emballage et sur la plaque portant les caractéristiques de l'appareil)
- contrôler l'**évacuation des fumées** : le tuyau d'évacuation de fumées ne doit présenter aucune éraflure. Aucun autre appareil ne doit y être relié sauf raccordement conforme aux normes en vigueur. Veiller à ce qu'en cas de raccordement à des tuyaux d'évacuation de la fumée existants, ceux-ci soient parfaitement propres et ne présentent aucune scorie car si celles-ci se détachent, elles pourraient empêcher le passage des fumées et mettre les habitants en danger. Veiller à ce qu'en cas de raccordement à des tuyaux d'évacuation de fumées non adaptés, un tuyau intérieur ait été posé.
- en cas d'**eau très dure** (>20°F), il y a risque d'entartrage et de diminution par conséquent de l'efficacité de fonctionnement des composants de la chaudière.

Les appareils de type B11 bs sont à chambre de combustion ouverte et sont prévus pour être raccordés à un conduit d'évacuation des produits de combustion. L'air comburant est prélevé directement dans le local dans lequel l'appareil est installé. Ce type d'appareil ne peut être installé dans un local ne répondant pas aux prescriptions de ventilation appropriées.

L'évacuation des fumées est à tirage naturel. De plus, ce type d'appareil est équipé d'un dispositif de contrôle de l'évacuation correcte des produits de combustion. Pour ne pas entraver le fonctionnement correct de l'appareil, l'endroit prévu pour son installation doit respecter les valeurs limite de température et être protégé des conditions atmosphériques.

L'appareil est conçu pour un montage mural et doit être installé sur un mur capable de supporter le poids. Les distances minimales qui permettent l'accès aux différentes parties de l'appareil doivent être respectées.

Installatie

OPGELET



Controleer of de afvoer en ventilatiedoorgangen niet geblokkeerd zijn.

Controleer de rookgasdichtheid van de rookgasafvoerleidingen.

De apparaat is bestemd voor het verwarmen van water tot onder de kooktemperatuur.

Let op de volgende punten alvorens de apparaat aan te sluiten :

- maak de **installatie schoon** om eventuele resten te verwijderen die de werking van de boiler in gevaar zouden kunnen brengen.
- controleer of de apparaat geschikt is voor het beschikbare **type gas** (lees de informatie op het etiket op de verpakking en op het typeplaatje van de apparaat)
- controleer de **rookafvoer**: de rookafvoerbuï mag geen krassen vertonen. Geen enkel ander apparaat mag op de buï aangesloten zijn zonder verbindingstuk dat conform de geldende normen is. In geval van aansluiting op bestaande rookafvoerbuïzen moet u ervoor zorgen dat deze perfect schoon zijn en geen slakken vertonen, want als deze loskomen, zouden ze de doorvoer van de rook kunnen verhinderen en zo de bewoners in gevaar brengen. In geval van aansluiting op onaangepaste rookafvoerbuïzen moet u ervoor zorgen dat een binnenbuï is geplaatst.
- bij **water met zeer hoge hardheid** (> 20 °F) bestaat een risico van kalkvorming, waardoor de werking van de ketelcomponenten minder efficiënt kan worden.

De apparaten (type B11bs) zijn met open verbrandingskamer en zijn voorzien om op eenschooesteen met natuurlijke trek aan te sluiten. De verbrandingslucht wordt onmiddellijk lokaal aangezogen waarin het toestel geïnstalleerd is. Dit type van toestel mag alleen geplaatst worden in een lokaal dat beantwoordt aan de geldende ventilatievoorschriften.

De afvoer van de rookgassen gebeurt door natuurlijke trek. Het toestel is uitgevoerd met een thermische terugslagbeveiliging (TTB). Om de werking van de apparaat niet in gevaar te brengen moet de temperatuur in de installatieplaats binnen de bedrijfslimieten vallen en mag de apparaat niet rechtstreeks in contact komen met stoffen in de omgevingslucht.

De muur waaraan de geiser wordt bevestigd moet voldoende sterk zijn om het gewicht te kunnen dragen. Eventueel dient een beschermde ruimte te worden aangelegd met inachtneming van minimumafstanden die de toegang tot bepaalde delen van de cv-ketel garanderen

Installation

Positionnement de l'appareil

En choisissant le lieu d'installation de l'appareil, respecter les dispositions de la réglementation en vigueur.

- L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ EN POSITION PARFAITEMENT VERTICALE.
- L'appareil ne doit pas être installé près d'une source de chaleur.
- Ne pas installer l'appareil dans une pièce où la température peut descendre à 0°C.
Veiller à ce que le mur et les fixations soient suffisamment résistants pour supporter le poids de l'appareil
- Prendre les précautions nécessaires pour limiter les effets sonores indésirables.

Raccordement gaz

Ce chauffe-eau a été conçu pour une utilisation avec les gaz figurant dans les catégories présentées dans le tableau suivant.

PAYS	MODELE	CATEGORIE	
BE	FLUENDO PLUS LNX ONT 11 EU FLUENDO PLUS LNX ONT 14 EU	I2E+	I3+

Vérifier la prédisposition de l'appareil pour le fonctionnement avec le type de gaz disponible (lire les indications figurant sur l'étiquette de l'emballage et sur la plaque portant les caractéristiques de l'appareil) Vérifier à l'aide des étiquettes apposées sur l'emballage et de la plaque signalétique sur l'appareil que l'appareil est destiné au pays dans lequel elle devrait être installé et que la catégorie de gaz pour laquelle l'appareil a été conçu correspond à l'une des catégories autorisées dans le pays de destination.

Le circuit d'alimentation du gaz doit être réalisé selon les normes spécifiques et ses dimensions doivent y être conformes. Il faut également considérer la puissance maximale de l'appareil et veiller à ce que les dimensions et le raccordement du robinet de fermeture soient corrects.

Avant l'installation, il est conseillé de procéder à un nettoyage minutieux de l'arrivée de gaz afin de retirer les éventuels résidus qui pourraient compromettre le fonctionnement de l'appareil.

Il est également important de vérifier la pression du gaz qui sera utilisé pour l'alimentation de l'appareil car si elle s'avère insuffisante, cela risque de réduire la puissance du générateur et d'entraîner une perte de confort pour l'utilisateur.

Installatie

Installatie van de apparaat

Bij de keuze van de plaats voor installatie van het apparaat moeten de bepalingen van de geldende reglementering worden nageleefd.

- HET APPARAAT MOET STEEDS PERFECT VERTICAAL WORDEN GEPLAATST.
- Het apparaat mag niet in de buurt van een warmtebron worden geïnstalleerd.
- Het apparaat mag niet in een ruimte worden geïnstalleerd waar de temperatuur onder 0 °C kan dalen.
Let erop dat de muur en de bevestigingen voldoende stevig zijn om het gewicht van het apparaat te dragen.
- Neem de nodige voorzorgsmaatregelen om ongewenste geluidshinder te beperken.

Gasaansluiting

De apparaat is ontworpen voor het gebruik van gas in de categorieën zoals in de volgende tabel wordt aangegeven

LAND	MODEL	GAS CATEGORIE	
BE	FLUENDO PLUS LNX ONT 11 EU FLUENDO PLUS LNX ONT 14 EU	I2E+	I3+

Controleer of de apparaat geschikt is voor het beschikbare type gas (lees de informatie op het etiket op de verpakking en op het typeplaatje van de apparaat). Controleer aan de hand van de typeplaatjes op de verpakking en op het apparaat dat de apparaat bestemd is voor het land waar deze geïnstalleerd wordt en dat de categorie gas, waar de apparaat voor ontworpen is, overeenkomt met een van de categorieën gas die in het land toegestaan is.

Het circuit voor de gastoevoer moet volgens specifieke normen worden gerealiseerd, en de afmetingen ervan moeten conform deze normen zijn.

Houd ook rekening met het maximaal vermogen van het apparaat en let erop dat de afmetingen en de aansluiting van de afsluitkraan correct zijn.

Vóór de installatie wordt aangeraden een zorgvuldige reiniging van de gasleidingen uit te voeren om eventuele vuilresten te verwijderen die de werking van de ketel zouden kunnen belemmeren.

Verder is het ook belangrijk om de druk te controleren van de gastoevoer naar het apparaat; bij onvoldoende druk riskeert hierdoor het vermogen van de generator te verminderen, wat verlies aan comfort betekent voor de gebruiker.

Installation

Raccordement hydraulique

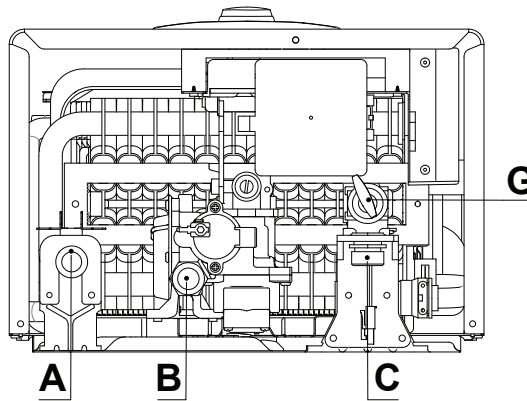
Les raccordements à l'eau et au gaz de l'appareil sont présentés sur le schéma.

Vérifier que la pression maximale de l'alimentation en eau ne dépasse pas 10 bars. Dans le cas contraire, il est nécessaire d'installer un réducteur de pression.

Vue raccords hydraulique

Légende:

- A. Sortie eau chaude sanitaire 1/2"
- B. Entrée gaz 1/2"
- C. Entrée eau froide 1/2"
- G. Filtre entrée eau froide



Installatie

Hydraulische aansluiting

In de afbeelding ziet u de verbindingstukken voor de water- en gasaansluitingen van de apparaat.

Controleer dat de maximale druk van de waterleiding niet boven de 10 bar uitkomt; anders moet u een drukverlager monteren.

Schema hydraulische aansluitingen

Legenda:

- A. Uitgang warm tapwater 1/2"
- B. Gastoevoer 1/2"
- C. Uitgang koud water 1/2"
- G. Filter koudwatertoevoer

L'appareil est équipé d'un filtre "G" sur l'entrée eau froide. En cas de saleté dans l'eau à nettoyer périodiquement.

Het apparaat is uitgerust met een "G"-filter op de koudwatertoevoer. Bij vuil in het water moet deze periodiek worden schoongemaakt.

IMPORTANT

Ne faire jamais fonctionner l'appareil sans filtre.

RAPPEL : Dans le cas d'une dureté de l'eau supérieure à 20°f, il est nécessaire de prévoir un traitement de l'eau. La garantie de couvre pas les dommages causés par le calcaire.

BELANGRIJK

Laat het apparaat nooit werken zonder filter.

TER HERINNERING: Wanneer de hardheid van het water meer bedraagt dan 20 °F, moet een waterbehandeling worden voorzien. Schade veroorzaakt door kalksteen valt niet onder de garantie.

Raccordement évacuation des gaz brûlés

L'appareil doit être raccordé à un conduit d'évacuation des gaz brûlés conforme aux réglementations applicables en la matière.

Ce type d'appareil ne peut être installé dans un local ne répondant pas aux prescriptions de ventilation appropriées.

Aansluitingen voor afvoergassen

De apparaat moet worden aangesloten aan een afvoersysteem van de ver-brandingsgassen dat voldoet aan de geldende normen.

Deze installatietypes mogen echter niet geplaatst worden in plaatsen waar niet kan voldaan worden aan de voorgeschreven ventilatienormen.

ATTENTION!



S'assurer que les passages d'évacuation et de ventilation ne soient pas obstrués. S'assurer que les conduits d'évacuation n'aient pas de pertes.

La partie du conduit de fumée qui passe à travers la paroi du logement doit être entourée d'un matériau isolant d'au moins 11 mm d'épaisseur et 300 mm de longueur, car la température de conduit de fumée peut être inférieure à la température ambiante de plus de 60K.

AANDACHT



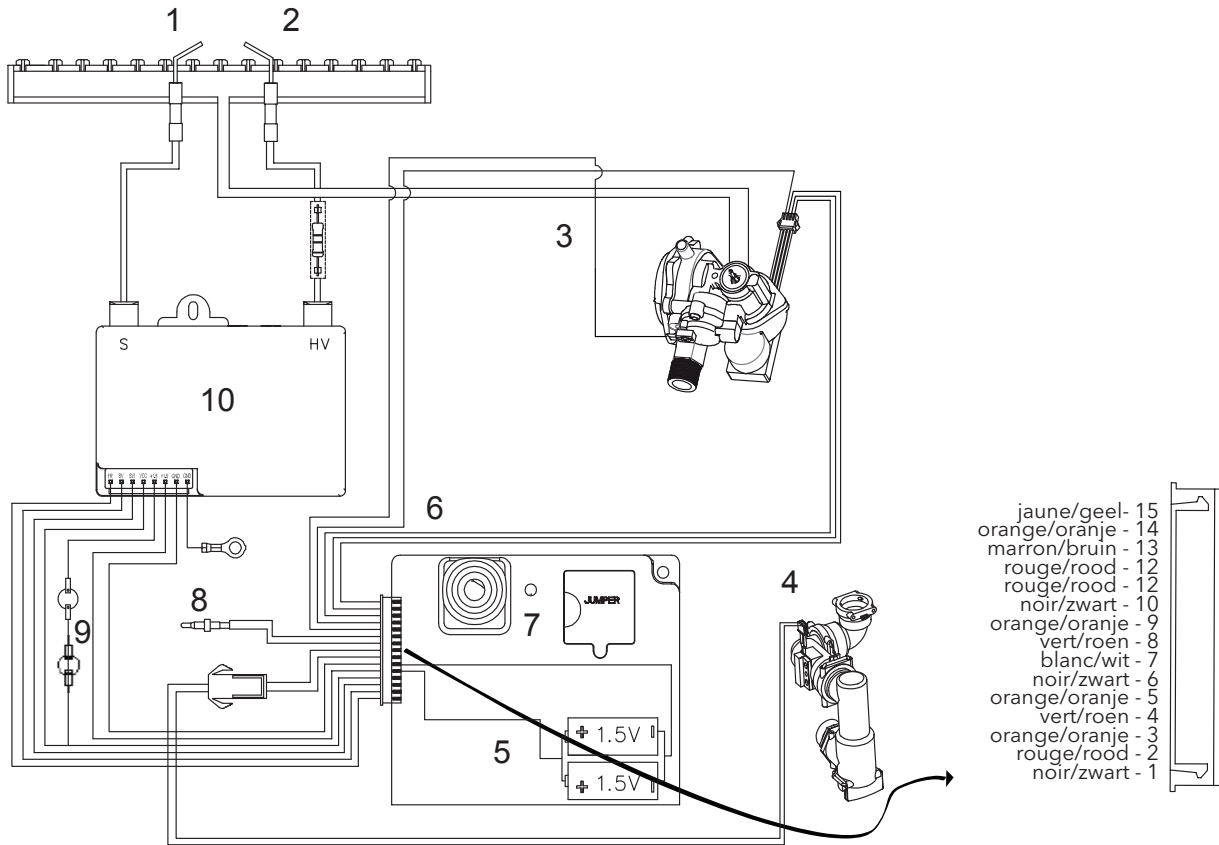
Controleer of de afvoeren ventilatiedoorgangen niet geblokkeerd zijn.

Controleer de rookgasdichtheid van de rookgasafvoerleidingen.

Het gedeelte van de rookafvoerbuys dat door de muur van de woning gaat, moet in isolatiemateriaal worden gewikkeld van minstens 11 mm dik en 300 mm lang, want de temperatuur van de rookafvoerbuys kan meer dan 60 K lager liggen dan de omgevingstemperatuur.

Schéma électrique

Elektrisch schema



1. Electrode ionisation
2. Electrode allumage
3. Vanne gaz
4. Débiostat
5. Carte principale
6. Bouton ON/OFF et réglage température eau chaude
7. LED
8. Sonde température eau chaude
9. Thermostat de surchauffe
10. Carte allumage

1. Ionisatie electrode
2. Ontstekingselectrode
3. Gasklep
4. Debietschakelaar
5. Hoofdprint
6. Aan/uit schakelaar en regelknop temperatuur warm water
7. Led
8. Voeler warm water
9. Oververhitting beveiliging
10. Onstekingsprint

Microrupteurs

Position microrupteurs, voir le tableau ci-dessous.

Microschakelaars

Positie microschakelaars, zie onderstaande tabel.

SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT	MOD.	GAZ	Numéro microrupteur/Nummer microschakelaar								
			1	2	3	4	5	6	7	8	
			NON MODIFIABLE / NIET WIJZIGBAAR								
11 L	G20	ON Mode test Testfunctie	ON	Réglage à la puissance maximum NON MODIFIABLE Instellen van het maximale vermogen NIET WIJZIGBAAR	ON	Réglage de l'allumage lent NON MODIFIABLE Langzame ontsteking NIET WIJZIGBAAR	OFF	ON	OFF	OFF	ON
	G25		ON						ON	OFF	
	G30		OFF						ON	OFF	
	G31		OFF						ON	OFF	
14 L	G20	OFF Réglage d'usine Fabrieksregeling	OFF	Réglage à la puissance minimum NON MODIFIABLE Instellen van de minimale vermogen NIET WIJZIGBAAR	OFF	Réglage d'usine Fabrieksregeling	ON	OFF	OFF	OFF	ON
	G25		ON						ON	OFF	
	G30		OFF						ON	OFF	
	G31		OFF						ON	OFF	

Mise en route

Mise en service

Pour garantir la sécurité et le fonctionnement correct de l'appareil, la mise en service doit être effectuée par un professionnel qualifié conformément aux règles en vigueur.

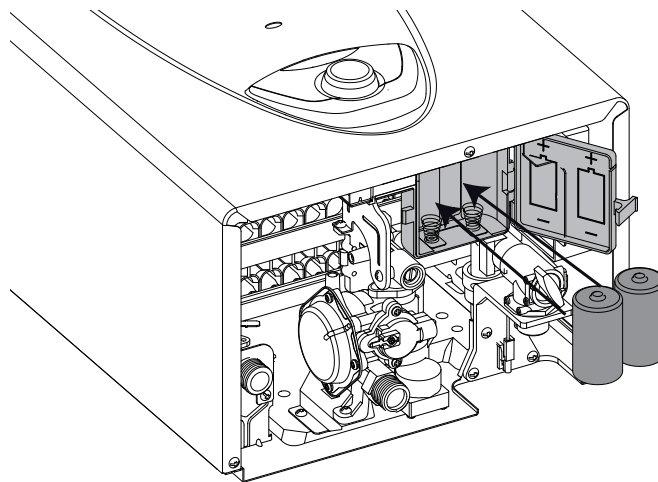
Remplissage du circuit hydraulique

- ouvrir progressivement le robinet entrée eau froide;
- ouvrir un robinet d'eau chaude.

ATTENTION : L'échangeur doit toujours être rempli d'eau avant la mise en route

Circuit électrique

- Positionner correctement les piles dans le compartiment en respectant la polarité.



Alimentation Gaz

- vérifier que le type de gaz distribué correspond à celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil
- ouvrir les portes et les fenêtres
- éviter tout contact avec des étincelles ou des flammes,
- vérifier l'étanchéité de l'installation gaz. Pour cela ouvrir le robinet gaz de l'installation et mettre le robinet de gaz de l'appareil en position fermée pendant 10 minutes. Le compteur ne doit indiquer aucun passage de gaz.

ATTENTION!!



L'eau à une température supérieure à 50 °C provoque de graves brûlures. Vérifier toujours la température de l'eau avant l'utilisation.

ATTENTION!!



L'APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT À LA PRÉSENCE D'EAU DANS L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR

In bedrijf nemen

Vorbereidingen voor de inbedrijfstelling

Om de veiligheid en de juiste werking van de apparaat te kunnen garanderen, moet de inbedrijfstelling worden uitgevoerd door een erkende installateur, die een door de wet erkende kwalificatie bezit.

Het vullen van de hydraulische circuit

- Open de koudwaterkraan geleidelijk.
- Open een warmwaterkraan.

OPGELET: de warmtewisselaar moet vóór de inbedrijfstelling altijd gevuld worden met water.

Elektrische voeding

- Plaats de batterijen correct in het batterijvak en respecteer daarbij de polariteit.

Gastoevoer

- controleer dat het type geleverde gas overeenkomt met dat wat op het typeplaatje van de apparaat is aangegeven,
- open deuren en ramen,
- voorkom vonken en open vlammen,
- controleer of de gasinstallatie gasdicht is. Draai hiervoor de gaskraan van de installatie open en zet de gaskraan van de ketel 10 minuten dicht. De teller mag geen gasverbruik aangeven.

OPGELET!!



Warm water van meer dan 50 °C veroorzaakt ernstige brandwonden. Controleer altijd eerst de temperatuur van het water vóór gebruik.

OPGELET!!



HET APPARAAT MAG ENKEL WORDEN GEBRUIKT ALS ER WATER IN DE WARMTEWISSELAAR ZIT.

Mise en route

Premier allumage

Le premier allumage doit être effectué par un professionnel qualifié, est aussi nécessaire effectuer une vérification des réglages gaz.

Vérifier que:

- le robinet gaz est ouvert;
- les conduits d'évacuation des produits de la combustion soient appropriés et non obstrués.
- les nécessaires bouches de ventilation du local soient ouvertes

Tourner le bouton entre les positions de maximum et minimum.

Ouvrir un robinet eau chaude.

In bedrijf nemen

Eerste ontsteking

De eerste ontsteking moet door een gekwalificeerde professional worden uitgevoerd, en het is ook nodig dat de gasinstellingen worden gecontroleerd.

Controleer of:

- de gaskraan openstaat;
- de buizen voor de afvoer van verbrandingsresten aangepast en niet verstopt zijn;
- de noodzakelijke ventilatieopeningen in het lokaal geopend zijn.

Draai de knop tussen de minimum- en maximumstand.

Open een warmwaterkraan.

Ce produit est conforme à la directive WEEE 2012/19/EU



Le symbole « poubelle barré » reporté sur l'appareil indique que le produit, en fin de vie, doit être traité séparément des déchets domestiques, doit être rapporté dans un centre de tri des déchets pour les appareils électriques et électroniques ou alors rapporté au revendeur, le jour de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil en fin de vie soit déposé dans un centre de collecte appropriée. Le tri sélectif, permettant le recyclage de l'appareil en fin de vie, le traitement de celui-ci et l'évacuation respectueux de l'environnement, contribue à éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement, sur la santé et favorise le recyclage des matières qui composent le produit. Pour en savoir plus sur les centres de collectes des déchets existants, adressez vous au service locale de collecte des déchets, ou auprès du magasin dans lequel vous avez effectué l'achat de votre appareil.

Dit product is conform aan de AEEA-Richtlijn 2012/19/EU.



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak op het toestel geeft aan dat het product aan het einde van zijn levenscyclus niet met het gewone huisvuil mag worden meegegeven. Het moet gescheiden worden ingezameld op een speciale stortplaats voor elektrische en elektronische apparatuur of worden binnengebracht bij de verkoper bij aanschaf van een nieuw vervangproduct.

De gebruiker is verantwoordelijk voor de inlevering van het product aan het einde van zijn levensduur bij een specifiek centrum voor afvalinzameling.

Het centrum voor afvalinzameling (dat het apparaat m.b.v. speciale verwerkings- en recyclingprocessen doeltreffend demonteert en vernietigt) helpt het milieu te beschermen door het materiaal waarvan het product is gemaakt, te recycleren.

Voor meer informatie over inzamelmogelijkheden dient u zich te wenden tot de plaatselijke dienst voor afvalinzameling of tot de verkoper waar het product werd gekocht.

Tableau récapitulatif transformation gaz

Tabel gasregeling

		SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT 11 NG BE EU SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT 11 LPG BE EU				SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT 14 NG BE EU SITAM FLUENDO PLUS LNX ONT 14 LPG BE EU			
		G20	G25	G30	G31	G20	G25	G30	G31
Indice de Wobbe inférieur (15°C;1013mbar) Onderste Wobbe-index	MJ/m ³	45.67	37.38	80.58	70.69	45.67	37.38	80.58	70.69
Pression nominale d'alimentation Nominale toevoerdruk	mbar	20	25	29	37	20	25	29	37
Pression gaz au brûleur - maximum Branderdruk maximum	mbar	10.5	15,0	24.1	31.3	12.2	17,0	26.0	33.7
Pression gaz au brûleur - minimum Branderdruk minimum	mbar	2.2	3,0	5.1	6.6	2.1	2,7	4.7	5.9
Pression allumage lent Langzame Ontsteking	mbar	7.0	8.1	10.8	18.8	7.1	9.0	15.4	23.4
Injecteur Inspuiters	nr.	12 x 2				14 x 2			
∅ injecteur Inspuiters (∅)	mm	0.85 x24		0.5 x 22 + 0.47 x 2		0.85 x28		0.5 x 24 + 0.48 x 4	
Consommation max/min Gasdebit max/min (15°C, 1013 mbar) (G.N.= m ³ /h) (LPG kg/h))	MAX	2,27	2,65	0,65	0,84	2,76	3,32	0,79	1,03
	MIN	0,9	1,13	0,28	0,37	1,08	1,25	0,31	0,41

Changement de gaz

Le changement de gaz est interdit.

Seul le constructeur est autorisé à procéder à une transformation de l'appareil.

Informez l'utilisateur

L'installateur est tenu d'informer l'utilisateur sur les modalités de fonctionnement de l'installation.

- Informer le client que pour toute réparation, il doit faire appel à un professionnel qualifié et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir toute responsabilité du fabricant
- Délivrer à l'utilisateur le manuel d'instruction, en l'informant qu'il doit être conservé à proximité de l'appareil.
- Informer l'utilisateur sur les tâches qui lui incombent, c'est-à-dire :
 1. **Ne pas obstruer les dispositifs de ventilation**
 2. Faire exécuter, comme la réglementation le prévoit, l'**entretien annuel** de l'installation
 3. Régler les consignes et les dispositifs de régulation pour une correcte gestion de l'installation
 4. Ne modifier, en aucun cas, les réglages d'alimentation d'air de combustion et du gaz de combustion.

Gasombouw

Het veranderen van gas is verboden.

Alleen de fabrikant mag het toestel ombouwen.

De gebruiker informeren

De installateur dient de gebruiker te informeren over de werkingsmodaliteiten van de installatie.

- Meld de klant dat hij voor iedere herstelling een beroep moet doen op een gekwalificeerde professional en dat hij daarbij het gebruik van originele onderdelen moet eisen. Bij niet-naleving van het voorgaande kan de veiligheid van het apparaat in het gedrang komen en de verantwoordelijkheid van de fabrikant vervallen.
- Bezorg de gebruiker de instructiehandleiding, met de vermelding dat hij deze in de buurt van het apparaat moet bewaren.
- Informeer de gebruiker over de taken die hij moet uitvoeren, m.a.w.:
 1. **Ervoor zorgen dat de ventilatievoorzieningen niet verstopt raken.**
 2. De installatie **jaarlijks laten onderhouden**, zoals de reglementering voorziet.
 3. De waarden en voorzieningen voor de regeling afstellen voor een correct beheer van de installatie.
 4. De instellingen voor de aanvoer van verbrandingslucht en verbrandingsgas in geen geval wijzigen.

Conditions d'arrêt de sécurité de l'appareil

L'appareil est sécurisé grâce à des contrôles internes réalisés par la carte électronique, qui placent l'appareil en arrêt lorsqu'un dysfonctionnement apparaît.

Fermer l'appareil, fermer le robinet gaz et contacter un technicien qualifié.

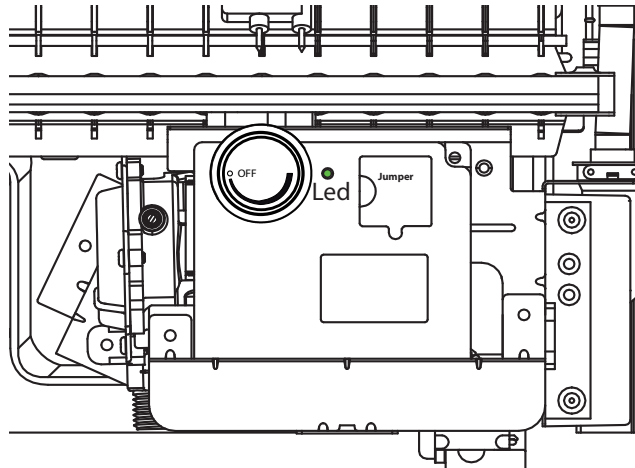
Les erreurs sont signalées par le LED rouge.

Veiligheidsstop van het toestel

De apparaat is beveiligd met door de elektronische printplaat uitgevoerde interne controles, die de apparaat stilleggen zodra een storing wordt gedetecteerd.

Sluit het apparaat, sluit de gasklep en een bevoegd technicus.

Indien geblokkeerd, de rode LED gaat branden (zie tabel).



DISPOSITIF D'ANOMALIE DE TIRAGE

Ce contrôle sert à bloquer l'appareil en cas d'anomalie concernant l'évacuation des fumées.

Au bout de 12 minutes, l'appareil met en marche sa procédure d'allumage; si les conditions sont redevenues normales, l'appareil redémarre normalement, autrement IL se bloque et le cycle est répété.

En cas de mauvais fonctionnement ou d'interventions répétées, fermez le robinet du gaz, enlever les piles et appelez le service après-vente ou un professionnel du secteur pour vérifier la cause du mauvais fonctionnement et remédier au défaut d'évacuation des gaz brûlés.

STORING ROOKAFVOER

Deze controle blokkeert de apparaat in het geval van een afwijking in de afvoer van de verbrandingsgassen.

Na 12 minuten gaat de apparaat weer aan; als de condities weer normaal zijn gaat hij functioneren, als dit niet het geval is wordt de apparaat geblokkeerd en wordt de cycle herhaald. In het geval van slecht functioneren of herhaaldelijke blokkeringen moet de apparaat worden uitgeschakeld.

Sluit de stroom af door de schakelaar op OFF te zetten, draai de gask-raan dicht en roep de installateur erbij voor het verhelpen van de storing aan de afvoer van de verbrandingsgassen.

ATTENTION!!



LE DISPOSITIF D'ANOMALIE DE TIRAGE NE DOIT JAMAIS ÊTRE MIS HORS SERVICE, SOUS PEINE DE PORTER ATTEINTE À LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR.

EN CAS D'OPÉRATION D'ENTRETIEN SUR LE DISPOSITIF, N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE ET SUIVEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CORRESPONDANTES.

EVENTUELLE ANOMALIE DE TIRAGE PEUT CAUSER LE REFLUX DES GAZ DE COMBUSTION DANS L'ENVIRONNEMENT D'INSTALLATION.

OPGELET!!



DE ROOKGASVOELER MAG NOOIT BUITEN WERKING WORDEN GESTELD, ANDERS KAN DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER IN GEVAAR KOMEN.

BIJ ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN AAN DEVOORZIENING MOGEN ENKEL ORIGINELE RESERVEONDERDELEN WORDEN GEBRUIKT EN DIENT U DE OVEREENSTEMMENDE INSTRUCTIES NAUWKEURIG TE VOLGEN.


EEN EVENTUELE STORING IN DE ROOKGASAFVOER KAN ERTOE LEIDEN DAT DE VERBRANDINGS GASSEN TERUGSTROMEN NAAR DE INSTALLATIE.

RISQUE D'INTOXICATION DE MONOXYDE DE CARBONE

RISICO VAN CO-VERGIFTIGING

Système de protection de l'appareil

Tableau des erreur

Led  (rouge)	Description	Contrôles à faire
Fixé	Piles épuisées	Remplacer les piles
Simple éclair	L'appareil ne s'allume pas	1. Vérifier que le capteur de débit d'eau est correctement connecté 2. Remplacer les piles
Double éclair	Pas de flamme	1. Vérifier si le robinet gaz est ouvert 2. Vérifier si l'électrode de ionisation est correctement positionné
Triple éclair	Vanne gaz défectueux	Vérifier que le diaphragme gaz n'est pas obstrué ou bloqué
Quatre éclats	Surchauffe	1. Vérifier une éventuelle obstruction du conduit fumée 2. Vérifier si la pression d'entrée eau froid n'est pas trop basse.
Cinq éclats	Sonde température eau défectueuse	1. Vérifier si le câble de la sonde et correctement connectés 2. Vérifier si la pression d'entrée eau froid n'est pas trop basse.

ATTENTION!!

L'eau à une température supérieure à 50 °C provoque de graves brûlures.

Vérifier toujours la température de l'eau avant l'utilisation.

ATTENTION!!

L'APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT À LA PRÉSENCE D'EAU DANS L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR

Beschermingsystemen apparaat

Tabel van foutcodes

rode led 	Omschrijving	Uit te voeren controles
Brandt permanent	Batterijen leeg	Vervang de batterijen.
Eenmaal knipperen	Het apparaat wordt niet ingeschakeld.	1. Controleer of de sensor voor het waterdebiet correct is aangesloten. 2. Vervang de batterijen.
Tweemaal knipperen	Geen vlam	1. Controleer of de gaskraan openstaat. 2. Controleer of de ionisatie-elektrode correct is gepositioneerd.
Driemaal knipperen	Defecte gasklep	Controleer of het gasdiafragma niet verstopt of geblokkeerd is.
Viermaal knipperen	Oververhitting	1. Controleer of de rookafvoerbuis eventueel verstopt is. 2. Controleer of de druk van de koudwatertoevoer niet te laag is.
Vijfmaal knipperen	Defecte voeler voor de watertemperatuur	1. Controleer of de kabel van de voeler correct is aangesloten. 2. Controleer of de druk van de koudwatertoevoer niet te laag is.

OPGELET!!

Warm water van meer dan 50 °C veroorzaakt ernstige brandwonden.

Controleer altijd eerst de temperatuur van het water vóór gebruik.

OPGELET!!

HET APPARAAT MAG ENKEL WORDEN GEBRUIKT ALS ER WATER IN DE WARMTEWISSELAAR ZIT.

Entretien

L'entretien est une opération essentielle pour la sécurité, le bon fonctionnement et la durée de vie de l'appareil. Il doit être effectué conformément aux réglementations en vigueur.

Il est nécessaire d'effectuer périodiquement l'analyse de la combustion pour contrôler le rendement et la pollution générés par l'appareil en fonction des normes en vigueur.

Avant de procéder aux opérations d'entretien :

- fermer le robinet gaz
- enlever les piles
- fermer les robinets d'eau.

Remarques générales

Il est nécessaire d'effectuer au moins une fois par an les contrôles suivants :

1. Contrôle visuel de l'état général de l'appareil.
2. Contrôle de l'étanchéité du circuit d'eau avec changement des joints (si nécessaire) et contrôle de l'étanchéité.
3. Contrôle de l'étanchéité du circuit de gaz avec changement des joints (si nécessaire) et contrôle de l'étanchéité.
4. Contrôle visuel de la combustion et au besoin, démontage et nettoyage du brûleur et des injecteurs.
5. Nettoyage de l'oxydation sur la sonde de détection de flamme à l'aide d'une toile émeri.
6. Démontage et nettoyage, si besoin est de la chambre de combustion.
7. Nettoyage de l'échangeur principal.
8. Contrôle du fonctionnement du système de sécurité du chauffage :
 - sécurité température limite
 - dispositif d'anomalie de tirage
9. Contrôle du fonctionnement du système de sécurité du circuit gaz :
 - sécurité absence de gaz ou de flamme (ionisation).
10. Contrôle de l'efficacité de la production d'eau chaude (vérification du débit et de la température).
11. Nettoyage du filtre à l'entrée d'eau froide.

ATTENTION! Ne faire jamais fonctionner l'appareil sans filtre.

12. Contrôle général du fonctionnement de l'appareil.

ATTENTION!!



LE DISPOSITIF DE ANOMALIE DE TIRAGE NE DOIT JAMAIS ÊTRE MIS HORS SERVICE, SOUS PEINE DE PORTER ATTEINTE À LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR.

EN CAS D'OPÉRATION D'ENTRETIEN SUR LE DISPOSITIF, N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE ET SUIVEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CORRESPONDANTES.

EVENTUELLE ANOMALIE DE TIRAGE PEUT CAUSER LE REFLUX DES GAZ DE COMBUSTION DANS L'ENVIRONNEMENT D'INSTALLATION.

RISQUE D'INTOXICATION DE MONOXYDE DE CARBONE

Onderhoud

Het onderhoud is fundamenteel voor de veiligheid, de normale werking en de levensduur van de apparaat. Het moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de van kracht zijnde voorschriften. Het is raadzaam om regelmatig de verbrandingsgasanalyse uit te voeren om het rendement en de vervuilende emissies van de apparaat te controleren, in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Voordat u overgaat tot de onderhoudshandelingen moet u:

- Sluit de gaskraan.
- Verwijder de batterijen.
- Sluit de waterkranen.

Algemene opmerkingen

Voer minstens één keer per jaar de volgende controles uit:

1. Visuele controle van de algemene staat van het toestel.
2. Controle van de afdichting van het watercircuit met eventueel vervangen van de dichtingen en controle van de afdichting.
3. Controle van de afdichting van het gascircuit met eventueel vervangen van de dichtingen en controle van de afdichting.
4. Visuele controle van de verbranding en, indien nodig, demontage en reiniging van de brander en de injectoren.
5. Verwijderen van de oxidatie op de voeler van de vlamdetectie met een schuurdoek.
6. Demontage en reiniging, indien nodig, van de verbrandingskamer.
7. Reiniging van de primaire warmtewisselaar.
8. Controle van de werking van de veiligheidssystemen van de verwarming:
 - veiligheidsvoorziening grenstemperatuur.
 - rookgasvoeler
9. Controle van de werking van de veiligheidssystemen van het gas:
 - veiligheidsvoorziening afwezigheid gas of vlam (ionisatie).
10. Controle van het rendement van de tapwaterproductie (controle van de doorstromingsnelheid en van de temperatuur).
11. Schoonmaak van de filter aan de koudwatertoevoer
OPGELET! Laat het apparaat nooit werken zonder filter.
12. Algemene controle van de werking van het apparaat.

OPGELET!!



DE ROOKGASVOELER MAG NOOIT BUITEN WERKING WORDEN GESTELD, ANDERS KAN DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER IN GEVAAR KOMEN.

BIJ ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN AAN DEVOORZIENING MOGEN ENKEL ORIGINELE RESERVEONDERDELEN WORDEN GEBRUIKT EN DIENT U DE OVEREENSTEMMENDE INSTRUCTIES NAUWKEURIG TE VOLGEN.

EEN EVENTUELE STORING IN DE ROOKGASAFVOER KAN ERTOE LEIDEN DAT DE VERBRANDINGS GASSEN TERUGSTROMEN NAAR DE INSTALLATIE.

RISICO VAN CO-VERGIFTIGING

Entretien

Instructions pour démontage de l'habillage et inspection de l'appareil.

Avant toute intervention de l'appareil, fermer le robinet gaz et enlever les piles.

Pour accéder à l'intérieur de l'appareil :

- enlever le bouton 19
- dévisser les 3 vis L
- décrocher le panneau du châssis par des crochets E

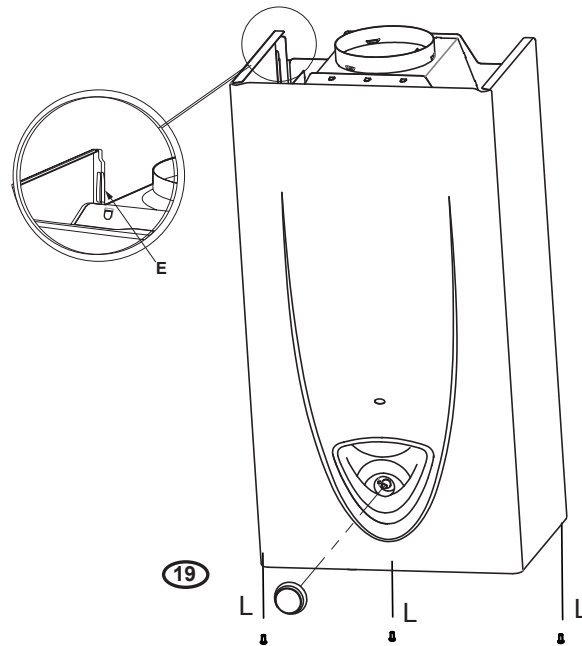
Onderhoud

Instructies voor demonteren van de omkasting en inspectie van het toestel.

Voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat moet u de gaskraan afsluiten en de batterijen verwijderen.

Toegang tot de binnenkant van de apparaat:

- neem de knop 19 weg
- schroef de 3 vijzen (L) los
- haak de mantel van de haken E



Test de fonctionnement

Après avoir effectué des opérations d'entretien, remplir l'appareil et :

- mettre en fonction de l'appareil
- vérifier les réglages et le bon fonctionnement de tous les organes de commande, de régulation et de contrôle.
- vérifier l'étanchéité et le bon fonctionnement de l'évacuation des gaz de combustion et prélèvement de l'air.

Vidange de l'installation

Dès qu'il existe un risque de gel, l'installation doit être vidangée de la manière suivante :

- fermer le robinet d'arrivée eau de l'installation,
- ouvrir tous les robinets de l'eau chaude et de l'eau froide,
- vider par les points les plus bas de l'installation (s'il y en a de prévus).

Bedrijfstest

Na het onderhoud vult u het apparaat en:

- stelt u het apparaat in werking;
- controleert u de instellingen en de goede werking van alle bedienings-, regelings- en controleapparatuur;
- controleert u de dichtheid en de goede werking van de verbrandingsgasafvoer en de luchtaanvoer.

Legen tapwaterinstallatie

Elke keer dat er gevaar bestaat voor vorst, moet de tapwaterinstallatie op de volgende manier worden geleegd:

- sluit de kraan van de waterleiding;
- open alle kranen van het warme en koude water;
- leeg vanuit de laagste punten (waar mogelijk).

Entretien

Démontage et recyclage de l'appareil

Nos produits sont conçus et fabriqués à partir de composants dont des matières sont recyclables. La chaudière murale et ses accessoires doivent être différencier correctement.

Les emballages utilisés pour le transport de l'appareil doivent être repris par l'installateur/distributeur.

ATTENTION!!

Recyclage de l'appareil et des accessoires doit se faire conformément à la réglementation.

Onderhoud

Ontmanteling en recyclage toestel

Onze producten zijn ontworpen en gefabriceerd uit componenten waarvan het merendeel uit recycleerbaar materiaal bestaat.

De toestel en zijn toebehoren moeten correct ontmanteld worden en de verschillende materialen gedifferentieerd worden.

De verpakking gebruikt voor het transport van het toestel moet teruggenomen worden door de installateur/verdelers

AANDACHT :

Recycleren van het toestel en de toebehoren moet gebeuren volgens de reglementen.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

TYPEPLAATJE

1				2			
3			4		5		
6							
7							
8				MAX		MIN	
9		12		14			
13				15			
				16		17	
10		11		18			
Gas							
mbar							
Gas							
mbar		19		20			
Gas				21			
mbar				22			

Légende :

1. Marque
2. Fabricant
3. Modèle - N° de série
4. Référence commerciale
5. Numéro homologation
6. Pays de destination - catégorie gaz
7. Réglage Gaz
8. Type installation
9. Données électriques
10. Pression maxi sanitaire
14. Débit calorifique nominal
15. Puissance utile
16. Débit spécifique
17. Rendement puissance appareil
19. Gaz utilisable
20. Température ambiante de fonctionnement
22. Température maxi sanitaire.

Legende:




1. Merk
2. Fabrikant
3. Model - Serienummer
4. Commerciële referentie
5. Homologatie nummer
6. Land van bestemming - gascategorie
7. Gasinregeling
8. Type installatie
9. Elektrische gegevens
10. Maximum druk sanitair
14. Nominaal calorisch debiet
15. Nuttig vermogen
16. Specifiek debiet
17. Rendement vermogen ketel
19. Bruikbare gastypes
20. Werkings omgevingstemperatuur
22. Max temperatuur sanitair

Modèle : SITAM FLUENDO PLUS LN_x	Model : SITAM FLUENDO PLUS LN_x		ONT 11 NG BE EU ONT 11 LPG BE EU	ONT 14 NG BE EU ONT 14 LPG BE EU
Certification CE (pin)	CE-certificering (pin)		0063CT7982	
Type appareil	Type apparaat		B11bs	
Catégorie gaz	Categorie		I2E+	I3+
Débit calorifique max	Max. nominaal calorisch debiet	kW	21,5	27,0
Débit calorifique min	Min. nominaal calorisch debiet	kW	9,5	10,5
Puissance utile max	Max. nominaal vermogen	kW	19,1	24,0
Puissance utile min	Min. nominaal vermogen	kW	8,4	9,3
Température maximale eau chaude	Max. temperatuur tapwater	°C	65	
Température minimale eau chaude	Min. temperatuur tapwater	°C	35	
Débit nominal eau chaude	Nominaal warmwater	l/min	11	14
Débit minimal eau chaude	Minimumdebiet warmwater	l/min	>2	>3
Pression d'alimentation eau maximale admissible	Maximale toelaatbare waterdruk	bar	10	
Pression d'alimentation eau minimale admissible	Minimale waterdruk	bar	>0.1	
Débit air nécessaire pour la combustion	Luchtdebiet die nodig is voor verbrandingsgassen	m ³ /h	35.9	45.4
Température d'émission de gaz à la puissance max	Temperatuur van de rookgassen op min vermogen	°C	170	180
Débit massique de gaz d'échappement MAX	Maximum Massadebiet van de uitlaatgassen	g/s	13.4	16.9
Température ambiante minimum d'utilisation	Minimale gebruiks omgevingstemperatuur	°C	+5	+5
Dimensions	Afmetingen			
Hauter	Hoogte	mm	580	580
Largeur	Breedte	mm	310	370
Profondeur	Diepte	mm	210	210
Alimentation électrique - Batterie	Voeding - Batterij		2x1.5V LR20	
Allumage	Ontsteking		train d'enticele vonken	

Model		SITAM FLUENDO PLUS	
		ONT 11 NG BE EU	ONT 14 NG BE EU
		ONT 11 LPG BE EU	ONT 14 LPG BE EU
Modèles équivalents equivalente modellen		voir Annexe A (*) zie Bijlage A (*)	
Profil de soutirage déclaré Opgegeven capaciteitsprofiel		M	L
Consommation journalière de combustible Q_{elec} Dagelijks elektriciteitsverbruik Q_{elec}		kWh	0.000
Consommation annuelle de combustible Q_{fuel} Jaarlijks elektriciteitsverbruik Q_{fuel}		kWh	8.642
Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur L_{WA} Geluidsvermogensniveau, binnen L_{WA}		dB	60
Émissions d'oxydes d'azote NO_x Emissies van stikstofoxiden NO_x		mg/kWh	46.5

(*) Pour la liste des codes des modèles équivalents se référer à l'annexe A, qui est une partie intégrante du manuel d'utilisation, d'installation et d'entretien.

(*) Voor de lijst van de codes van de equivalente modellen Bijlage A nakijken, dat integraal deel uit maakt van de gebruiks-, installatie- en onderhoudsinstructies

FICHE DE PRODUIT - EU 812/2013		PRODUCTKAART - EU 811/2013	
Marque Merk			
Modèle(s): [informations d'identification du ou des modèles concernés] Model(len): [informatie ter bepaling van het model/de modellen waarop de informatie betrekking heeft]		SIATM FLUENDO PLUS LN _x	
		ONT 11 NG BE EU	ONT 14 NG BE EU
		ONT 11 LPG BE EU	ONT 14 LPG BE EU
Profil de soutirage déclaré Opgegeven capaciteitsprofiel		M	L
Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau Energie-efficiëntieklasse van waterverwarming			
Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau η_{wh} Energie-efficiëntie van waterverwarming η_{wh}		%	74
Consommation annuelle d'électricité AEC Jaarlijks elektriciteitsverbruik AEC		kWh	0
Consommation annuelle de combustible AFC Jaarlijks brandstofverbruik AFC		GJ	6
Réglages du thermostat du chauffe-eau Temperatuurinstellingen van de thermostaat		°C	55
Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur L_{WA} Geluidsvermogensniveau, binnen L_{WA}		dB	60

IMPORTANT !!

Les produits, sans étiquette et la fiche relative aux chauffe-eau et un dispositif solaire, requis par la règlement 812/2013, ne sont pas destinés à être utilisés pour ces systèmes.

La réalisation de ces systèmes est autorisé en utilisant le code de kit 3632077. Dans le kit sont inclus l'étiquette et la fiche pour les produit combinés.

BELANGRIJK !!

De producten zonder etiket en de fiche betreffende de waterverwarmer en een zonne-uitrusting, vereist door reglement 812/2013, zijn niet bestemd om te worden gebruikt met deze systemen.

het realiseren van deze systemen is toegelaten door gebruik te maken van code kit 3632077. In de kit bevinden zich het etiket en de fiche voor gecombineerde producten.

